



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 19.9.2012
COM(2012) 505 final

2012/0238 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Protokola, o katerem sta se dogovorili Evropska unija in Republika Madagaskar ter ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

Evropska komisija je na podlagi pooblastila, ki ji ga je dal Svet¹, z Republiko Madagaskar izvedla pogajanja za obnovitev Protokola k Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Madagaskar. Po zaključku pogajanj je bil 10. maja 2012 parafiran nov protokol. Novi protokol zajema obdobje dveh let od dneva podpisa.

Glavni cilj Protokola k Sporazumu je, da se plovilom Evropske unije za ribolov tuna dajo na voljo ribolovne možnosti v vodah Madagaskarja v skladu z znanstvenimi mnenji in drugimi resolucijami pristojne regionalne ribolovne organizacije, kot je Komisija za tuna v Indijskem oceanu (IOTC).

Splošni cilj je okrepiti sodelovanje med Evropsko unijo in Republiko Madagaskar, da se v interesu obeh pogodbenic nadaljnje utrdi partnerski okvir za razvoj trajnostne ribiške politike in odgovornega izkoriščanja ribolovnih virov na ribolovnem območju Madagaskarja.

Protokol določa ribolovne možnosti za 96 plovil, in sicer za:

- 40 plovil za ribolov tunov s potegalkami;
- 34 plovil s površinskimi parangali z nosilnostjo nad 100 BT;
- 22 plovil s površinskimi parangali z nosilnostjo pod 100 BT.

Na podlagi tega Komisija predlaga Svetu, naj po soglasju Parlamenta s sklepom sprejme novi protokol.

2. REZULTATI POSVETOVANJ Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCENA UČINKA

Posvetovanje z državami članicami je bilo izvedeno pred izvedbo pogajanj v okviru delovne skupine Sveta za ribištvo in v okviru strokovnih srečanj. Posvetovanja so se zaključila s sklepom, da je ohranitev protokola o ribolovu z Madagaskarjem koristna. Poleg tega se je Komisija med drugim oprla na rezultate naknadne ocene zunanjih neodvisnih strokovnjakov, ki je bila zaključena novembra 2011.

3. PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA

Ta postopek se začne hkrati s postopkom v zvezi s sklepom Sveta o začasni uporabi Protokola in postopkom v zvezi z uredbo Sveta glede razdelitve ribolovnih možnosti med državami članicami EU.

¹ Svet za splošne zadeve ga je sprejel 24. aprila 2012.

4. PRORAČUNSKÉ POSLEDICE

Skupni finančni prispevek iz Protokola znaša 3 050 000 EUR (tj. 1 525 000 EUR na leto). Ta znesek obsega: a) letni znesek v višini 975 000 EUR za dostop do ribolovnega območja Madagaskarja, kar ustreza referenčni tonaži 15 000 ton na leto, in b) letni znesek 550 000 EUR kot podpora za razvoj sektorske ribiške politike v Republiki Madagaskar. Ta sektorska podpora je v skladu s cilji nacionalne ribiške politike.

5. NEOBVEZNI ELEMENTI

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Protokola, o katerem sta se dogovorili Evropska unija in Republika Madagaskar ter ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43(2) v povezavi s členom 218(6)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta²,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 15. novembra 2007 sprejel Uredbo (ES) št. 31/2008 o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Madagaskar³.
- (2) Unija je z Republiko Madagaskar izvedla pogajanja o novem protokolu, ki plovilom Unije dodeljuje ribolovne možnosti v vodah, v katerih Madagaskar izvaja svojo suverenost oziroma jurisdikcijo na področju ribištva.
- (3) Po zaključku pogajanj je bil 10. maja 2012 parafiran nov protokol.
- (4) Ta novi protokol je bil podpisan na podlagi Sklepa št. .../2012/EU⁴ in se začasno uporablja od dneva podpisa.
- (5) Protokol bi bilo treba skleniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Protokol, o katerem sta se dogovorili Evropska unija in Republika Madagaskar ter ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med

² UL C, , str. .

³ UL L 15, 18.1.2008, str. 1.

⁴ UL C ...

Evropsko skupnostjo in Republiko Madagaskar, ki velja med pogodbenicama⁵, se odobri v imenu Unije.

Člen 2

Predsednik Sveta imenuje osebe, pooblaščne, da v imenu Unije posredujejo uradno obvestilo iz člena 19 Protokola, s čimer je izražena privolitev Unije, da jo ta protokol zavezuje⁶.

Člen 3

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

⁵ Besedilo Protokola je skupaj s sklepom o podpisu objavljeno v UL ...

⁶ Datum začetka veljavnosti Protokola bo objavil generalni sekretariat Sveta v *Uradnem listu Evropske unije*.

PROTOKOL

o ribolovnih možnostih in finančnem prispevku, določenih s Sporazumom o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Madagaskar

Člen 1

Obdobje uporabe in ribolovne možnosti

1. Za obdobje dveh (2) let so ribolovne možnosti, odobrene na podlagi člena 5 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, naslednje:

izrazito selivske vrste (vrste iz Priloge 1 h Konvenciji Združenih narodov o pomorskem pravu iz leta 1982), razen vrst iz družine *Alopiidae*, družine *Sphyrnidae* in naslednjih vrst: *Cethorinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*:
 - (a) 40 plovil za ribolov tunov s potegalkami,
 - (b) 34 plovil s površinskimi parangali z nosilnostjo nad 100 BT,
 - (c) 22 plovil s površinskimi parangali z nosilnostjo, enako ali manjšo od 100 BT.
2. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 5 in 6 tega protokola.
3. V skladu s členom 6 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju in členom 7 tega protokola lahko plovila, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske unije, opravljajo ribolovne dejavnosti v vodah Madagaskarja le, če so na seznamu Komisije za tuna v Indijskem oceanu (IOTC) in imajo dovoljenje za ribolov, izdano na podlagi tega protokola in v skladu z njegovo prilogo.

Člen 2

Finančni prispevek – načini plačevanja

1. Za obdobje iz člena 1 znaša skupni finančni prispevek iz člena 7 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju 3 050 000 EUR za celotno obdobje trajanja tega protokola.
2. Ta skupni finančni prispevek obsega:
 - (a) znesek v višini 975 000 EUR letno za dostop do ribolovnega območja Madagaskarja, kar ustreza referenčni tonaži 15 000 ton na leto, in
 - (b) posebni znesek v višini 550 000 EUR letno za podporo in izvajanje ribiške in pomorske politike Madagaskarja.
3. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb iz členov 3, 5, 6, 8 in 9 tega protokola.

4. Med izvajanjem tega protokola Evropska unija plačuje finančni prispevek iz odstavka 1 v višini 1 525 000 EUR na leto, kar ustreza vsoti letnih zneskov iz odstavka 2(a) in (b) tega člena (tj. 975 000 EUR in 550 000 EUR skupaj).
5. Če skupna količina tuna, ki jo ulovijo plovila Evropske unije na ribolovnem območju Madagaskarja, presega 15 000 ton na leto, znesek letnega finančnega prispevka za pravice do dostopa znaša 65 EUR za vsako dodatno tono ulova. Vendar skupni letni znesek, ki ga plača Evropska unija, ne more presežati dvakratnega zneska iz odstavka 2(a) (tj. 1 950 000 EUR). Če količina, ki jo plovila Evropske unije ulovijo na ribolovnem območju Madagaskarja, presega količino, enakovredno dvakratnemu skupnemu letnemu znesku, se znesek za presežek plača naslednje leto v skladu z določbami Priloge. Da bi se predvidel morebitni presežek referenčne tonaže, pogodbenici sprejmeta sistem za redno spremljanje ulova.
6. Finančni prispevek za prvo leto se plača najpozneje 90 dni po začetku začasne uporabe tega protokola, kakor je navedeno v členu 15, za vsako naslednje leto pa najpozneje na dan obletnice protokola.
7. Uporaba finančnega prispevka iz člena 2(2)(a) je v izključni pristojnosti Madagaskarja.
8. Finančni prispevek se plača na račun državne zakladnice Madagaskarja, odprt pri Centralni banki Madagaskarja. Podatki glede računa: Agence comptable centrale du Trésor public pri Banque centrale de Madagascar Antananarenina, Antananarivo, Madagascar, št. računa 213 101 000 125 TP EUR.

Člen 3

Spodbujanje odgovornega in trajnostnega ribolova v vodah Madagaskarja

1. Takoj po začetku začasne uporabe tega protokola in najpozneje v treh mesecih po tem datumu se Evropska unija in Madagaskar v okviru skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju dogovorita o večletnem sektorskem programu v skladu z nacionalno strategijo Madagaskarja na področju ribištva in z okvirom politike Evropske komisije kakor tudi o podrobnih pravilih za njegovo izvajanje, ki zajemajo zlasti:
 - a) letne in večletne smernice za uporabo posebnega zneska finančnega prispevka iz člena 2(2)(b);
 - b) letne in večletne cilje, ki jih je treba doseči za uvedbo odgovornega in trajnostnega ribolova, pri čemer se upoštevajo prednostne naloge, ki jih je Madagaskar določil v svoji nacionalni ribiški politiki in drugih politikah, ki so povezane z razvojem odgovornega in trajnostnega ribolova ali nanj vplivajo, vključno z zaščitenimi morskimi območji;
 - c) merila in postopke, po potrebi vključno s ustreznimi proračunskimi in finančnimi kazalniki, za oceno rezultatov, ki se pridobijo vsako leto.
2. Vse predlagane spremembe večletnega sektorskega programa morata odobriti obe pogodbenici v okviru skupnega odbora.

Člen 4
Znanstveno sodelovanje na področju odgovornega ribolova

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spodbujali odgovorni ribolov v vodah Madagaskarja na podlagi načela nediskriminacije med različnimi ladjevji, ki opravljajo dejavnosti v teh vodah.
2. V obdobju, ki ga zajema ta protokol, si Evropska unija in Madagaskar prizadevata spremljati razvoj stanja ribolovnih virov na ribolovnem območju Madagaskarja.
3. Pogodbenici si prizadevata spoštovati resolucije in priporočila Komisije za tuna v Indijskem oceanu (IOTC) ter načrte za upravljanje, ki jih sprejme ta komisija, glede ohranjanja in odgovornega upravljanja ribištva. Pogodbenici si prizadevata spoštovati mnenja skupne znanstvene delovne skupine iz člena 4(2) Sporazuma.
4. Na podlagi priporočil in resolucij, sprejetih v okviru IOTC, in najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj ter, kjer je primerno, rezultatov skupnega srečanja znanstvenikov iz člena 4 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju se lahko pogodbenici v skladu s členom 4 Sporazuma med seboj posvetujeta v okviru skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma in se po potrebi dogovorita o sprejetju ukrepov za zagotovitev trajnostnega upravljanja ribolovnih virov Madagaskarja.

Člen 5
Soglasna prilagoditev ribolovnih možnosti

1. Ribolovne možnosti iz člena 1 se lahko sporazumno prilagodijo, če bo takšna prilagoditev na podlagi priporočil in resolucij IOTC ter skupne znanstvene delovne skupine zagotovila trajnostno upravljanje tuna in tunu podobnih vrst v Indijskem oceanu.
2. V tem primeru se finančni prispevek iz člena 2(2)(a) prilagodi sorazmerno in po načelu *pro rata temporis*. [Vendar skupni letni znesek, ki ga plača Evropska unija, ne sme presežati dvakratnega zneska iz člena 2(2)(a).]
3. Pogodbenici se medsebojno uradno obvestita o vseh spremembah politike in zakonodaje na področju ribištva.

Člen 6
Nove ribolovne možnosti

1. Če se ribiška plovila Evropske unije začnejo zanimati za ribolovne dejavnosti, ki niso določene v členu 1 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, se pogodbenici pred morebitno odobritvijo kakršne koli take dejavnosti med seboj posvetujeta in se po potrebi dogovorita o pogojih za opravljanje take dejavnosti ter ustrezno spremenita ta protokol in njegovo prilogo.
2. Pogodbenici spodbujata poskusni ribolov, zlasti v zvezi z nezadostno izkoriščenimi globokomorskimi vrstami, ki živijo v vodah Madagaskarja. Pogodbenici se v ta namen in na zahtevo ene od pogodbenic med seboj posvetujeta, da bi za vsak posamezni primer določili vrste, pogoje in druge pomembne parametre.

3. Pogodbenici izvajata poskusni ribolov v skladu s parametri, ki jih po potrebi določita z upravnim dogovorom. Pri oblikovanju teh parametrov na madagaskarski strani sodelujeta nacionalni center za oceanografsko sodelovanje (*Centre National de Recherche Océanographique*) in institut za ribiške študije in pomorsko znanost (*Institut Halieutique et des Sciences Marines*).
4. Poskusni ribolov se lahko odobri za obdobje največ šest mesecev.
5. Če pogodbenici menita, da imajo poskusne ribolovne dejavnosti pozitivne rezultate, lahko vlada Madagaskarja ribiškemu ladjevju Evropske unije dodeli ribolovne možnosti za nove vrste do poteka veljavnosti tega protokola. Finančno nadomestilo iz člena 2(2)(a) tega protokola se zato zviša. Pristojbine za lastnike plovil in pogoji iz Priloge se ustrezno prilagodijo.

Člen 7

Pogoji za opravljanje ribolovnih dejavnosti – klavzula o izključnosti

Brez poseganja v člen 6 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju lahko plovila Evropske unije opravljajo ribolovne dejavnosti v vodah Madagaskarja le, če imajo veljavno dovoljenje za ribolov, ki ga izda ministrstvo Madagaskarja, pristojno za ribištvo, na podlagi tega protokola in njegove priloge.

Člen 8

Začasna ukinitve in prilagoditev plačila finančnega prispevka

1. Ne glede na določbe iz člena 9 tega protokola se finančni prispevek iz člena 2(2)(a) in (b) prilagodi ali začasno ukine po posvetovanju pogodbenic:
 - a) če ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Madagaskarja ni mogoče opravljati iz razlogov, ki niso naravni pojavi;
 - b) Če se znatno spremenijo usmeritve politike katere koli pogodbenice, ki zadevajo ustrezne določbe tega protokola;
 - c) če Evropska unija na podlagi postopka, določenega s členoma 8 in 96 Sporazuma ugotovi, da Madagaskar krši bistvene in temeljne vidike človekovih pravic, kot so določeni v členu 9 Sporazuma iz Cotonouja. V tem primeru se v vodah Madagaskarja začasno ustavijo vse dejavnosti ribiških plovil Evropske unije.
2. Evropska unija si pridržuje pravico do delne ali popolne ukinitve plačila posebnega finančnega prispevka iz člena 2(2)(b) tega protokola:
 - (a) če se na podlagi ocene ministrstva, pristojnega za ribištvo, in analize skupnega odbora ugotovi, da rezultati niso v skladu z načrtom;
 - (b) če se plačilo tega finančnega prispevka ne izvaja.

3. Plačilo finančnega prispevka se začne ponovno izvajati po posvetu in ob soglasju pogodbenic, takoj ko se vzpostavi stanje iz obdobja pred dogodki iz odstavka 1 in/ali če to upravičujejo rezultati izvajanja finančnega prispevka iz odstavka 2.

Člen 9

Začasna prekinitev izvajanja Protokola

1. Izvajanje tega protokola se začasno prekine na pobudo katere koli pogodbenice na podlagi medsebojnih posvetovanj in dogovora med pogodbenicama v okviru skupnega odbora v skladu s členom 9 Sporazuma:
 - a) če izjemne okoliščine, ki niso naravni pojavi, preprečijo ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju Madagaskarja;
 - b) če Evropska unija ne plača zneska iz člena 2(2)(a) iz razlogov, ki niso zajeti v členu 8 tega protokola;
 - c) če med pogodbenicama nastane spor v zvezi z razlago in izvajanjem tega protokola in njegove priloge, ki ga ni mogoče rešiti;
 - d) če katera koli pogodbenica ne spoštuje določb tega protokola in njegove priloge;
 - e) če se znatno spremenijo usmeritve politike katere koli pogodbenice, ki zadevajo ustrezne določbe tega protokola;
 - f) če katera koli pogodbenica na podlagi postopka, določenega s členoma 8 in 96 Sporazuma ugotovi kršitev bistvenih in temeljnih vidikov človekovih pravic iz člena 9 Sporazuma iz Cotonouja;
 - g) v primeru nespoštovanja določb Deklaracije Mednarodne organizacije dela o temeljnih načelih in pravicah pri delu, kot je določeno v členu 3(5) Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju.
2. Zadevna pogodbenica mora v primeru začasne prekinitve izvajanja tega protokola poslati pisno uradno obvestilo o svoji nameri vsaj tri mesece pred datumom, ko naj bi takšna začasna prekinitev začela veljati.
3. V primeru začasne prekinitve izvajanja pogodbenici nadaljujeta posvetovanja in skušata doseči sporazumno rešitev spora. Če dosežeta takšno rešitev, se Protokol začne znova uporabljati, znesek finančnega prispevka pa se zniža sorazmerno in po načelu *pro rata temporis* glede na obdobje, v katerem je bilo izvajanje Protokola začasno prekinjeno.

Člen 10

Nacionalna zakonodaja

1. Dejavnosti ribiških plovil Evropske unije v vodah Madagaskarja urejajo zakoni in drugi predpisi Madagaskarja, razen če je v tem protokolu ali njegovi prilogi določeno drugače.

2. Organi Madagaskarja obvestijo Evropsko komisijo o vseh spremembah ali novi zakonodaji v zvezi z ribiško politiko.

Člen 11
Zaupnost

Pogodbenici zagotovita, da se vsi podatki o plovilih EU in njihovih ribolovnih dejavnostih v vodah Madagaskarja vedno obravnavajo zaupno. Ustrezni pristojni organi podatke uporabljajo izključno za izvajanje Sporazuma ter upravljanje, spremljanje in nadzor ribolova.

Člen 12
Elektronska izmenjava podatkov

Madagaskar in Evropska unija se zavezujeta, da bosta čim prej vzpostavila informacijske sisteme, potrebne za elektronsko izmenjavo vseh informacij in dokumentov, povezanih z izvajanjem Sporazuma. Vsaka elektronska izmenjava se potrdi. Elektronska oblika dokumenta se vedno obravnava kot enakovredna tiskani različici.

Pogodbenici se brez odlašanja obvestita o kakršnih koli motnjah v delovanju informacijskega sistema, ki bi ovirale izmenjavo podatkov. Informacije in dokumenti v zvezi z izvajanjem Sporazuma se v takem primeru samodejno nadomestijo s tiskano različico v skladu z določbami Priloge.

Člen 13
Trajanje

Ta protokol in njegova priloga se uporabljata za obdobje dveh (2) let od začetka začasne uporabe, kakor je določeno v členu 15, razen v primeru odpovedi v skladu s členom 14.

Člen 14
Odpoved

1. V primeru odpovedi Protokola zadevna pogodbenica pisno uradno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da bo odpovedala Protokol, in sicer vsaj šest mesecev pred datumom, na katerega naj bi odpoved začela veljati.
2. Po uradnem obvestilu iz prejšnjega odstavka pogodbenici začneta posvetovanja.

Člen 15
Začasna uporaba

Ta protokol se začasno uporablja od datuma podpisa, vendar ne pred 1. januarjem 2013.

Člen 16
Začetek veljavnosti

Ta protokol in njegova priloga začneta veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku postopkov, potrebnih za začetek veljavnosti.

PRILOGA

POGOJI ZA OPRAVLJANJE RIBOLOVNIH DEJAVNOSTI S PLOVILI EVROPSKE UNIJE NA RIBOLOVNEM OBMOČJU MADAGASKARJA POGLAVJE I

Splošne določbe

1. Opredelitev pristojnega organa

Če ni navedeno drugače, v tej prilogi vsak sklic na pristojni organ Evropske unije (EU) ali Madagaskarja pomeni:

- za EU: Evropsko komisijo, po potrebi prek delegacije EU na Madagaskarju;
- za Madagaskar: ministrstvo, pristojno za ribištvo.

2. Ribolovno območje Madagaskarja

Vse določbe Protokola in njegove priloge se uporabljajo izključno na ribolovnem območju Madagaskarja, kakor je navedeno v dodatkih 3 in 4, in brez poseganja v naslednje določbe: Plovila Evropske unije za ribolov tunov s potegalkami in plovila za ribolov s površinskimi parangali bodo svoje ribolovne dejavnosti lahko opravljala v vodah, ki so več kot 20 morskih milj od osnovnih črt.

Spoštovati se mora območje varovanja 3 milj okoli nacionalnih naprav za zbiranje rib.

Poleg tega, da bi nacionalnim izvajalcem dejavnosti zagotovili trajnostno izkoriščanje nekaterih pridnenih vrst, je na območjih Banc de Leven in Banc de Castor, katerih koordinate so navedene v Dodatku 5, prepovedano opravljanje ribolovnih dejavnosti s plovili za ribolov s površinskimi parangali, ki jih zajema ta protokol.

3. Imenovanje lokalnega zastopnika

Vsako plovilo EU, ki namerava pridobiti dovoljenje za ribolov na podlagi tega protokola, mora zastopati konsignatar s stalnim prebivališčem na Madagaskarju.

4. Bančni račun

Madagaskar EU pred začetkom začasne uporabe Protokola sporoči podatke bančnih računov, na katere je treba nakazati finančne zneske, ki jih na podlagi Sporazuma plačujejo plovila EU. Stroške, ki nastanejo zaradi bančnih nakazil, plačajo lastniki plovil.

POGLAVJE II

Dovoljenja za ribolov tuna

1. Pogoj za pridobitev dovoljenja za ribolov tuna – upravičena plovila

Dovoljenja za ribolov tuna iz člena 6 Sporazuma se dodelijo pod pogojem, da je plovilo vpisano v register ribiških plovil EU na seznamu ribiških plovil z dovoljenjem IOTC, in da so izpolnjene vse predhodne obveznosti lastnika plovila, poveljnika ali samega plovila, ki izhajajo iz ribolovnih dejavnosti, ki jih ti opravljajo na Madagaskarju na podlagi Sporazuma in ribiške zakonodaje Madagaskarja.

2. Zahtevek za izdajo dovoljenja za ribolov

EU Madagaskarju predloži zahtevek za izdajo dovoljenja za ribolov za vsako plovilo, ki želi opravljati ribolovne dejavnosti na podlagi Sporazuma, in sicer na obrazcu iz Dodatka 1 te priloge najpozneje 15 delovnih dni pred datumom zelenega začetka veljavnosti dovoljenja.

Zahtevek mora biti tipkan ali čitljivo napisan z velikimi tiskanimi črkami.

Vsakemu začetnemu zahtevku za izdajo dovoljenja za ribolov na podlagi veljavnega protokola ali nadaljnjemu zahtevku zaradi tehnične spremembe zadevnega plovila mora biti priloženo naslednje:

- i. dokazilo o predplačilu pristojbine za obdobje veljavnosti zahtevanega dovoljenja za ribolov;
- ii. ime, naslov in kontaktni podatki:
 - lastnika ribiškega plovila;
 - upravljavca ribiškega plovila;
 - lokalnega konsignatarja plovila;
- iii. nedavna barvna fotografija plovila s strani, v velikosti najmanj 15 cm x 10 cm;
- iv. potrdilo o plovnosti plovila;
- v. registrska številka plovila;
- vi. sanitarno potrdilo plovila, ki ga izda pristojni organ EU;
- vii. kontaktni podatki ribiškega plovila (številka telefaksa, e-naslov itd.).

Pri podaljšanju dovoljenja za ribolov na podlagi veljavnega protokola za plovilo z nespremenjenimi tehničnimi lastnostmi se zahtevku za podaljšanje dovoljenja priloži le potrdilo o plačilu pristojbine.

3. Predplačilo pristojbine

Znesek pristojbine za predplačilo se določi na podlagi letne stopnje, določene v tehničnih dokumentih iz Dodatka 2 te priloge. Znesek zajema vse nacionalne in lokalne takse, razen pristaniških taks, taks za iztovarjanje in pretovarjanje ter stroškov storitev.

4. Začasni seznam plovil, ki vložijo zahtevek za izdajo dovoljenja za ribolov

Takoj po prejetju zahtevkov za izdajo dovoljenja za ribolov nacionalni organ, pristojen za nadzor ribolovnih dejavnosti, za vsako kategorijo plovil sestavi začasni seznam plovil, za katera je bil vložen zahtevek za izdajo dovoljenja za ribolov. Pristojni organ Madagaskarja brez odlašanja pošlje začasni seznam EU.

EU začasni seznam predloži lastniku plovila ali konsignatarju. Če so uradi EU zaprti, lahko Madagaskar začasni seznam pošlje neposredno lastniku plovila ali njegovemu konsignatarju, EU pa pošlje izvod.

5. Izdaja dovoljenja za ribolov

Dovoljenja za ribolov za vsa plovila pristojni organ izda lastnikom plovil ali njihovim konsignatarjem v 15 (petnajstih) delovnih dneh po prejemu v celoti izpolnjenega zahtevka. Izvod dovoljenja za ribolov se brez odlašanja pošlje delegaciji EU.

6. Seznam plovil z dovoljenjem za ribolov

Takoj po izdaji dovoljenja za ribolov nacionalni organ, pristojen za nadzor ribolovnih dejavnosti, za vsako kategorijo plovil sestavi končni seznam plovil, ki imajo dovoljenje za ribolov na ribolovnem območju Madagaskarja. Seznam se nemudoma pošlje EU in nadomesti zgoraj navedeni začasni seznam.

7. Veljavnost dovoljenja za ribolov

Dovoljenja za ribolov veljajo eno leto, in sicer od 1. januarja do 31. decembra, in so obnovljiva.

8. Dokumenti, ki jih je treba hraniti na krovu plovila

Ribiško plovilo mora v vodah ali pristaniščih Madagaskarja vedno hraniti na krovu naslednje dokumente:

- (a) izvornik dovoljenja za ribolov; za obdobje enega meseca pred prejemom izvornika je verodostojen izvod seznama plovil z dovoljenjem za ribolov, ki je določen v točki 6 poglavja II te priloge.
- (b) dokumente, ki jih izda pristojni organ države zastave ribiškega plovila, na katerih so navedeni:
 - registrska številka ribiškega plovila, potrdilo o registraciji plovila;
 - potrdilo o skladnosti iz Torremolinoške konvencije Mednarodne pomorske organizacije (IMO);
- (c) aktualizirane potrjene skice ali opis načrta ribiškega plovila, zlasti število skladišč za ribe skupaj z zmogljivostjo skladiščenja, izraženo v kubičnih metrih;
- (d) če so bile spremenjene lastnosti ribiškega plovila glede celotne dolžine, bruto tonaže, moči glavnega motorja ali motorjev ali zmogljivosti skladiščenja, potrdilo, ki ga potrdi pristojni organ države zastave ribiškega plovila, z opisom narave sprememb;
- (e) če je ribiško plovilo opremljeno s hladilnimi bazeni z morskovo vodo, dokument, ki ga potrdi pristojni organ države zastave plovila z umeritvijo bazenov v kubičnih metrih;
- (f) po potrebi se mora voditi dnevnik o ravnanju z odpadno vodo z ladij (datum, čas in položaj črpanja ter količina izčrpane vode, datum, čas in položaj odvajanja ter količina odvedene vode, čiščenje vode);
- (g) dovoljenje za ribolov zunaj voda pod jurisdikcijo države zastave, izdano za ribiško plovilo ali izpisek iz registra ribiških plovil, ki jih odobri IOTC;
- (h) izvod določb zakonodaje Madagaskarja, ki velja za ribiški sektor.

9. Prenos dovoljenja za ribolov

Dovoljenje za ribolov se izda za določeno plovilo in ni prenosljivo.

Vendar se lahko na zahtevo EU v primeru višje sile dovoljenje za ribolov brez novega predplačila nadomesti z novim dovoljenjem za ribolov, ki se izda na ime drugega plovila, ki je podobno prvotnemu plovilu, ali nadomestnega plovila. V tem primeru se pri obračunu pristojbin za zamrzovalna plovila za ribolov s površinskimi parangali in plovila za ribolov tuna s potegalkami iz poglavja IV upošteva celotni ulov obeh plovil na ribolovnem območju Madagaskarja.

Prenos se izvede tako, da lastnik plovila ali njegov konsignatar Madagaskarju predloži dovoljenje za ribolov, ki naj bi se nadomestilo, Madagaskar pa brez odlašanja pripravi nadomestno dovoljenje. Nadomestno dovoljenje se izda lastniku plovila ali njegovemu konsignatarju takoj, ko se predloži dovoljenje, ki je predmet nadomestitve. Nadomestno dovoljenje začne veljati na dan predložitve dovoljenja, ki je predmet nadomestitve.

Madagaskar v najkrajšem možnem času posodobi seznam plovil z dovoljenjem za ribolov. Novi seznam se takoj posreduje nacionalnemu organu, pristojnemu za nadzor nad ribištvom, in EU.

10. Spremljevalna plovila

- (1) Dovoljenja za spremljevalna plovila, ki plujejo pod zastavo Evropske unije se izdajo v skladu z določbami in pogoji zakonodaje Madagaskarja.

Letna pristojbina za spremljevalno plovilo znaša 2 500 EUR.

- (2) Pristojni organi Madagaskarja Komisiji prek delegacije EU na Madagaskarju redno posredujejo seznam teh dovoljenj.

POGLAVJE III

Tehnični ukrepi

Tehnični ukrepi, ki se uporabljajo za plovila z dovoljenjem za ribolov in zadevajo območje, ribolovno orodje ter raven prilova, so za vsako posamezno kategorijo ribolova določeni v tehničnih dokumentih iz Dodatka 2 te priloge.

Plovila upoštevajo zakonodajo Madagaskarja, ki velja za ribiški sektor in vse resolucije, ki jih sprejme Komisija za tuna v Indijskem oceanu (IOTC).

POGLAVJE IV

Prijava ulova

1. Opredelitev ribolovnega potovanja

V tej prilogi se trajanje ribolovnega potovanja plovila EU opredeli kot:

- obdobje, ki preteče med vstopom na ribolovno območje Madagaskarja in izstopom z njega, ali
- obdobje, ki preteče med vstopom na ribolovno območje Madagaskarja in pretovarjanjem v pristanišču in/ali iztovarjanjem na Madagaskarju.

2. Ribolovni ladijski dnevnik

Poveljnik plovila EU, ki opravlja ribolovne dejavnosti na podlagi Sporazuma, vodi ribolovni ladijski dnevnik IOTC; obrazec za vsako kategorijo ribolova se nahaja v dodatkih 6 in 7 te priloge.

Ribolovni ladijski dnevnik mora ustrezati resoluciji IOTC 08/04 za plovila s parangali in resoluciji 10/03 za plovila s potegalkami.

Poveljnik izpolni ribolovni ladijski dnevnik za vsak dan prisotnosti plovila na ribolovnem območju Madagaskarja.

Poveljnik v ribolovni ladijski dnevnik vsak dan in za vsako vrsto, opredeljeno s tričrkovno oznako organizacije FAO, vpiše količino, ki je bila ulovljena in se hrani na krovu, pri čemer se količina izrazi v kilogramih žive teže ali, kjer je primerno, v številu rib. Za vsako glavno vrsto poveljnik navede tudi prilov in zavržke.

Ribolovni ladijski dnevnik, ki ga podpiše poveljnik, se izpolni čitljivo z velikimi tiskanimi črkami.

Za pravilnost podatkov v ribolovnem ladijskem dnevniku je odgovoren poveljnik.

3. Prijava ulova

Poveljnik prijavi ulov plovila tako, da Madagaskarju predloži ribolovne ladijske dnevnike, ki zajemajo obdobje prisotnosti plovila na ribolovnem območju Madagaskarja.

Ribolovni ladijski dnevniki se predložijo na naslednji način:

i. če se plovilo nahaja v enem od pristanišč Madagaskarja, se izvirnik vsakega ribolovnega ladijskega dnevnika predloži lokalnemu zastopniku na Madagaskarju, ki pisno potrdi, da ga je prejel; izvod ribolovnega ladijskega dnevnika se izroči inšpekcijski skupini Madagaskarja;

ii. če plovilo zapusti ribolovno območje Madagaskarja, ne da bi se ustavilo v enem od pristanišč Madagaskarja, se izvirnik vsakega ribolovnega ladijskega dnevnika v 7 (sedmih) delovnih dneh po prihodu v katero koli drugo pristanišče in vsekakor v 15 (petnajstih) delovnih dneh po zapustitvi ribolovnega območja Madagaskarja pošlje:

(a) po elektronski pošti, na elektronski naslov, ki ga sporoči nacionalni organ za nadzor ribolovnih dejavnosti;

(b) po telefaksu, na številko, ki jo sporoči nacionalni organ za nadzor ribolovnih dejavnosti;

(c) ali po običajni pošti na naslov nacionalnega organa za nadzor ribolovnih dejavnosti.

Če se plovilo vrne na ribolovno območje Madagaskarja v obdobju veljavnosti dovoljenja za ribolov, ki ga ima plovilo, je treba ponovno prijaviti ulov.

Pogodbenici od 1. julija 2013 določita protokol za elektronsko izmenjavo vseh podatkov glede prijave ulova na podlagi elektronskega ribolovnega ladijskega dnevnika. Pogodbenici načrtujeta izvajanje protokola in nadomestitev tiskane različice prijave ulova z elektronsko različico najpozneje do 1. januarja 2014.

Poveljnik pošlje EU in pristojnemu organu države zastave po en izvod vsakega ribolovnega ladijskega dnevnika. Za plovila za ribolov tuna in plovila s površinskimi parangali poveljnik pošlje izvod vsakega ribolovnega ladijskega dnevnika tudi naslednjima nacionalnima institutoma:

Unité statistique thonière d'Antsiranana (USTA) in Centre de surveillance des pêches (CSP)

in enemu od naslednjih znanstvenih institutov:

- i. Institut de recherche pour le développement (IRD);
- ii. Instituto Español de Oceanografía (IEO);
- iii. Instituto Português de Investigaçāo Maritima (IPIMAR).

Če se določbe v zvezi s prijavo ulova ne upoštevajo, lahko Madagaskar začasno prekliče dovoljenje zadevnega plovila za ribolov, dokler niso predložene manjkajoče prijave ulova, lastnika plovila pa kaznuje v skladu s predpisi, ki jih v ta namen določa veljavna nacionalna zakonodaja. Če se kršitve navedenih določb ponovijo, lahko Madagaskar zavrne podaljšanje dovoljenja za ribolov. Madagaskar EU brez odlašanja obvesti o kakršni koli kazni, naloženi za take kršitve.

4. Končni obračun pristojbin za plovila za ribolov tuna in plovila s površinskimi parangali

EU za vsako plovilo za ribolov tuna s potegalkami in vsako plovilo s površinskimi parangali na podlagi prijav ulova, ki so jih potrdili zgoraj navedeni znanstveni instituti, naredi končni obračun pristojbin, ki jih mora plačati plovilo za ribolovno sezono predhodnega koledarskega leta.

EU pošlje končni obračun Madagaskarju in lastniku plovila najpozneje do 31. julija tekočega leta. Madagaskar lahko na podlagi dokazil izpodbija končni obračun v 30 delovnih dneh, potem ko je bil poslan. V primeru nestrinjanja se stranki posvetujeta v skupnem odboru. Če Madagaskar v 30 delovnih dneh končnemu obračunu ne ugovarja, se šteje, da je sprejet.

Če je končni obračun višji od pavšalne pristojbine, ki je bila nakazana za pridobitev dovoljenja za ribolov, lastnik plovila razliko nakaže Madagaskarju najpozneje 30. septembra tekočega leta. Če je končni obračun nižji od pavšalne pristojbine, se razlika lastniku plovila ne povrne.

POGLAVJE V

Iztovarjanje in pretovarjanje

Pretovarjanje na morju je prepovedano. Vsa pretovarjanja v pristanišču nadzorujejo ribiški inšpektorji Madagaskarja.

Poveljnik plovila EU, ki želi iztovoriti ali pretovoriti ulov, mora center Madagaskarja za nadzor ribištva in pristaniško upravo Madagaskarja hkrati in najmanj 48 ur pred iztovarjanjem ali pretovarjanjem obvestiti o naslednjem:

- (a) imenu ribiškega plovila, ki bo iztovarjalo ali pretovarjalo ulov, in njegovi številki v registru IOTC ribiških plovil;
- (b) pristanišču iztovarjanja ali pretovarjanja;
- (c) datumu in predvidenem času iztovarjanja ali pretovarjanja;
- (d) količini (v kilogramih žive teže ali, kjer je primerno, v številu rib) vsake vrste, ki se bo iztovorila ali pretovorila (vrsta je opredeljena s tričrkovno oznako organizacije FAO).

Za pretovarjanje je potrebno predhodno dovoljenje, ki ga poveljniku ali njegovemu konsignatarju izda center Madagaskarja za nadzor ribištva v 24 urah po navedenem obvestilu. Pretovarjanje se mora izvesti v enem od pristanišč Madagaskarja, ki ima za to dovoljenje.

V primeru pretovarjanja poveljnik plovila poleg podatkov iz (a) do (d) sporoči še ime plovila prejemnika.

Poveljnik transportnega plovila prejemnika obvesti organe Madagaskarja (center za nadzor ribištva in pristaniško upravo) o količinah tuna in tunu podobnih vrst, ki se pretovorijo na njegovo plovilo, ter izpolni in v 24 urah centru Madagaskarja za nadzor ribištva in pristaniški upravi Madagaskarja pošlje deklaracijo o pretovarjanju.

Za plovila s potegalkami se pretovarjanje lahko opravlja v madagaskarskem pristanišču Antsiranana, za plovila s parangali pa v madagaskarskih pristaniščih Toliary, Ehoala in Toamasina.

Za nespoštovanje teh določb se naložijo kazni, ki jih v ta namen določa zakonodaja Madagaskarja.

Plovila EU, ki iztovarjajo ulov v madagaskarskem pristanišču, si prizadevajo, da bi svoj prilov dala na razpolago lokalnim predelovalnim podjetjem po lokalni tržni ceni. Regionalni direktorati ministrstva, pristojnega za ribištvo, na zahtevo ribiških podjetij EU predložijo seznam in kontaktne podatke lokalnih predelovalnih podjetij.

Plovila Evropske unije za ribolov tunov, ki svoj ulov prostovoljno iztovorijo v pristanišču Madagaskarja, so upravičena do znižanja pristojbine v višini 5 EUR na tono, ulovljeno na ribolovnem območju Madagaskarja, glede na znesek, naveden v Dodatku 2 za kategorijo ribolova zadevnega plovila.

Dodatno znižanje v višini 5 EUR se dodeli v primeru prodaje ribiških proizvodov predelovalnemu obratu na Madagaskarju.

POGLAVJE VI

Nadzor

1. Vstopanje na ribolovno območje in izstopanje z ribolovnega območja

Madagaskar je uradno obveščen o vsakem vstopu plovila EU z dovoljenjem za ribolov na ribolovno območje Madagaskarja ali izstopu z njega v treh urah pred vstopom ali izstopom.

Ob uradnem sporočilu o vstopu ali izstopu plovilo sporoči zlasti naslednje:

- i. predvideni datum, čas in mesto vplutja oziroma izplutja;
- ii. količino, izraženo v kilogramih žive teže ali, kjer je primerno, v številu rib, za vsako vrsto rib, opredeljeno s tričrkovno oznako organizacije FAO, ki se hrani na krovu;
- iii. količino, izraženo v kilogramih žive teže ali, kjer je primerno, v številu rib, za vsako vrsto prilova, opredeljeno s tričrkovno oznako organizacije FAO, ki se hrani na krovu.

Uradno obveščanje se prednostno opravi po elektronski pošti, če to ni možno, pa po telefaksu, in sicer na elektronski naslov, klicno številko ali številko telefaksa, ki jih sporoči center za

nadzor ribištva, z uporabo obrazca v Dodatku 8 te priloge. Center za nadzor ribištva brez odlašanja potrdi prejem s povratno elektronsko pošto ali telefaksom.

Center za nadzor ribištva zadevnim plovilom in EU brez odlašanja sporoči vsakršno spremembo elektronskega naslova, klicne številke ali frekvence pošiljanja.

Vsako plovilo, za katero se ugotovi, da opravlja ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju Madagaskarja brez predhodnega uradnega obvestila o svoji prisotnosti, se šteje za plovilo, ki opravlja ribolovne dejavnosti brez dovoljenja.

Vsak, ki krši to določbo, se lahko kaznuje po veljavni zakonodaji Madagaskarja.

Prijave o vstopu in izstopu je treba hraniti na krovu najmanj leto dni od datuma pošiljanja prijave.

Ribiška plovila Evropske unije brez dovoljenja za ribolov morajo obvestiti o neškodljivem prehodu. Obvestilo mora vsebovati vse elemente iz odstavka 1.

2. Sodelovanje na področju boja proti piratstvu

Da bi okrepili nadzor nad opravljanjem ribolovnih dejavnosti in boj proti nezakonitem, neprijavljenem in zakonsko neurejenem ribolovu, se ribiška plovila spodbujajo, naj center za nadzor ribištva obvestijo o prisotnosti katerega koli drugega plovila v njihovi bližini.

3. Redne prijave ulova

Kadar plovilo EU opravlja ribolovne dejavnosti v vodah Madagaskarja, mora poveljnik plovila EU z dovoljenjem za ribolov center za nadzor ribištva vsake tri dni obvestiti o ulovu na ribolovnem območju Madagaskarja. Prva prijava ulova se opravi tri dni po datumu vstopa na ribolovno območje Madagaskarja.

Plovilo vsake tri dni ob predložitvi redne prijave ulova sporoči zlasti:

- i. datum, čas in položaj ob prijavljanju;
- ii. količino, ki je bila v tridnevnem obdobju ulovljena in se je hranila na krovu za vsako ciljno vrsto, opredeljeno s tričrkovno oznako organizacije FAO, pri čemer se količina izrazi v kilogramih žive teže ali, kjer je primerno, v številu rib;
- iii. količino, ki je bila v tridnevnem obdobju obdržana na krovu za vsako vrsto prilova, opredeljeno s tričrkovno oznako organizacije FAO, pri čemer se količina izrazi v kilogramih žive teže ali, kjer je primerno, v številu rib;
- iv. količino, ki je bila v tridnevnem obdobju odvržena v morje, za vsako vrsto prilova, opredeljeno s tričrkovno oznako organizacije FAO, pri čemer se količina izrazi v kilogramih žive teže ali, kjer je primerno, v številu rib;
- v. predstavitev proizvodov;
- vi. za plovila za ribolov tuna z zaporno plavarico:
 - število uspešnih nastavljanj mreže okoli naprav za zbiranje rib od zadnje prijave;
 - število uspešnih nastavljanj mreže pri svobodno plavajoči trumi rib od zadnje prijave;
 - število neuspešnih nastavljanj mreže;
- vii. za plovila za ribolov tuna s parangali:
 - število nastavljanj mreže od zadnje prijave;
 - število razporejenih trnkov od zadnje prijave.

Obveščanje se prednostno opravi po elektronski pošti, če to ni možno pa po telefaksu, in sicer na elektronski naslov ali telefonsko številko, ki ju center za nadzor ribištva sporoči z

obrazcem v Dodatku 8 te priloge. Center za nadzor ribištva zadevnim plovilom in EU brez odlašanja sporoči vsakršno spremembo elektronskega naslova, klicne številke ali frekvence pošiljanja.

Vsako plovilo, ki je prestreženo pri opravljanju ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Madagaskarja in ni predhodno predložilo tridnevne redne prijave ulova, se šteje za plovilo, ki opravlja ribolovne dejavnosti brez dovoljenja. Vsak, ki krši to določbo, se lahko kaznuje po veljavni zakonodaji Madagaskarja.

Redne prijave ulova je treba hraniti na krovu najmanj leto dni od datuma pošiljanja prijave.

4. Inšpekcijski pregled na morju

Inšpekcijski pregled plovil EU z dovoljenjem za ribolov na morju, ki se opravi na ribolovnem območju Madagaskarja, izvedejo inšpektorji Madagaskarja, ki so izrecno zadolženi za nadzor nad ribištvom.

Pooblaščen inšpektorji plovilo EU pred vkrcanjem po kanalu VHF 16 obvestijo o svoji odločitvi o izvedbi inšpekcijskega pregleda. Inšpekcijski pregled opravijo ribiški inšpektorji, ki se morajo pred inšpekcijskim pregledom identificirati, dokazati svojo usposobljenost in predložiti nalog za izvedbo takega pregleda.

Pooblaščen inšpektorji se zadržijo na krovu plovila EU samo tako dolgo, da opravijo naloge, povezane z inšpekcijskim pregledom. Inšpekcijski pregled opravijo tako, da čim manj vplivajo na plovilo, njegovo ribolovno dejavnost in tovor.

Po vsakem inšpekcijskem pregledu pooblaščen inšpektorji sestavijo poročilo o inšpekcijskem pregledu. Poveljnik plovila EU lahko doda pripombe k poročilu o inšpekcijskem pregledu. Poročilo o inšpekcijskem pregledu podpišeta inšpektor, ki ga je sestavil, in poveljnik plovila EU.

Pooblaščen inšpektorji pred izkrcanjem poveljniku plovila EU predložijo izvod poročila o inšpekcijskem pregledu. V primeru kršitve se izvod uradnega obvestila o kršitvi pošlje tudi EU, kakor je določeno v poglavju VIII.

5. Inšpekcijski pregled v pristanišču v primeru iztovarjanja in pretovarjanja

Inšpekcijski pregled ribiških plovil EU, ki iztovarjajo ali pretovarjajo ulov v pristanišču Madagaskarja, izvedejo inšpektorji Madagaskarja, ki so izrecno zadolženi za nadzor nad ribištvom.

Inšpektorji se morajo pred inšpekcijskim pregledom identificirati, dokazati svojo usposobljenost in predložiti nalog za izvedbo takega pregleda. Inšpektorji Madagaskarja se zadržijo na krovu plovila EU samo tako dolgo, da opravijo naloge, povezane z inšpekcijskim pregledom, pri čemer pregled opravijo tako, da čim manj vplivajo na plovilo, iztovarjanje ali pretovarjanje in tovor.

Po vsakem inšpekcijskem pregledu inšpektorji Madagaskarja sestavijo poročilo o inšpekcijskem pregledu. Poveljnik plovila EU lahko doda pripombe k poročilu o inšpekcijskem pregledu. Poročilo o inšpekcijskem pregledu podpišeta inšpektor, ki ga je sestavil, in poveljnik plovila EU.

Inšpektorji Madagaskarja poveljniku plovila EU ob koncu inšpekcijskega pregleda predložijo izvod poročila o inšpekcijskem pregledu.

V primeru kršitve se izvod uradnega obvestila o kršitvi pošlje tudi EU, kakor je določeno v poglavju VIII.

POGLAVJE VII

Sistem spremljanja prek satelita (VMS)

1. Sporočila o položaju plovil – sistem VMS

Plovila EU z dovoljenjem za ribolov morajo biti opremljena s sistemom spremljanja prek satelita (Vessel Monitoring System – VMS), ki vsako uro omogoča samodejno in stalno sporočanje položaja plovila centru države zastave plovila za nadzor ribištva.

Vsako sporočilo o položaju mora vsebovati:

- a. identifikacijo plovila;
- b. zadnji geografski položaj plovila (zemljepisna dolžina in zemljepisna širina) s toleranco, manjšo od 500 metrov, in 99 % intervalom zaupanja;
- c. datum in čas zabeležbe položaja;
- d. hitrost in smer plovila.

Vsako sporočilo o položaju mora biti oblikovano v skladu z obrazcem iz Dodatka 9 te priloge. Prvi položaj, ki se zabeleži po vstopu na območje Madagaskarja, se označi z oznako „ENT“. Vsak naslednji položaj se označi z oznako „POS“, razen prvega položaja, zabeleženega po izstopu z območja Madagaskarja, ki se označi z oznako „EXI“. Center države zastave za nadzor ribištva zagotovi samodejno obdelavo in, kjer je primerno, elektronski prenos sporočil o položaju. Sporočila o položaju morajo biti varno zabeležena, hranijo pa se tri leta.

2. Sporočanje položaja plovila ob motnjah delovanja sistema VMS

Poveljnik mora stalno preverjati, da sistem VMS plovila nemoteno deluje in da se sporočila o položaju pravilno prenašajo centru države zastave za nadzor ribištva.

Plovilom EU z okvarjenim sistemom VMS ni dovoljeno vstopiti na ribolovno območje Madagaskarja.

V primeru okvare med opravljanjem ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Madagaskarja se sistem VMS popravi ali zamenja v najkrajšem možnem času in najpozneje v 15 dneh. Po tem roku plovilu ni več dovoljeno opravljati ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Madagaskarja.

Plovila, ki opravljajo ribolovne dejavnosti na območju Madagaskarja z okvarjenim sistemom VMS, morajo centru države zastave za nadzor ribištva in centru Madagaskarja za nadzor ribištva pošiljati sporočila o položaju po elektronski pošti ali telefaksu vsaj vsakih šest ur ter predložiti vse zahtevane informacije.

3. Varno pošiljanje sporočil o položaju Madagaskarju

Center države zastave za nadzor ribištva samodejno pošilja sporočila o položaju zadevnih plovil centru Madagaskarja za nadzor ribištva. Center države zastave za nadzor ribištva in center Madagaskarja za nadzor ribištva si izmenjata elektronske naslove ter se brez odlašanja obvestita o vsakršni spremembi teh naslovov.

Pošiljanje sporočil o položaju med centrom države zastave za nadzor ribištva in centrom Madagaskarja za nadzor ribištva se izvaja elektronsko po sistemu varnega komuniciranja.

Center Madagaskarja za nadzor ribištva obvesti center države zastave za nadzor ribištva in EU o vsakršni prekinitvi sprejemanja zaporednih sporočil o položaju plovila z dovoljenjem za ribolov, če zadevno plovilo ni poslalo obvestila o izstopu z območja.

4. Motnje v sistemu komuniciranja

Madagaskar zagotovi, da je njegova elektronska oprema združljiva z opremo centra države zastave za nadzor ribištva in brez odlašanja obvesti EU o vsakršnih motnjah pri sporočanju in sprejemanju sporočil o položaju, da se v najkrajšem možnem času poišče tehnična rešitev. Skupni odbor je obveščen o vsakršnem morebitnem sporu.

Šteje se, da je poveljnik odgovoren za vsakršno ugotovljeno ravnanje s sistemom VMS plovila, ki je bilo storjeno z namenom povzročitve motenj v delovanju sistema ali spremembe sporočil o položaju. Za vsako kršitev se naložijo kazni, ki jih določa veljavna zakonodaja Madagaskarja.

5. Sprememba pogostnosti pošiljanja sporočil o položaju

Na podlagi utemeljenih elementov, ki bi lahko dokazovali kršitev, lahko center Madagaskarja za nadzor ribištva od centra države zastave za nadzor ribištva zahteva zmanjšanje intervala pošiljanja sporočil o položaju plovila na trideset minut za določeno obdobje preiskave, pri čemer se izvod zahtevka pošlje EU. Madagaskar predloži ustrezne dokaze centru države zastave za nadzor ribištva in tudi EU. Center države zastave za nadzor ribištva začne brez odlašanja Madagaskarju pošiljati sporočila o položaju v zmanjšanih presledkih.

Center Madagaskarja za nadzor ribištva center države zastave za nadzor ribištva in Evropsko komisijo takoj obvesti o koncu inšpekcijskega postopka.

Po izteku obdobja preiskave Madagaskar obvesti center države zastave za nadzor ribištva in EU o morebitnem razvoju dogodkov.

POGLAVJE VIII

Kršitve

Neupoštevanje katerega koli izmed pravil in predpisov Protokola, ukrepov za upravljanje in ohranjanje živih virov ali ribiške zakonodaje Madagaskarja se lahko kaznuje z globo, začasnim preklicem, odvzemom ali neobnovo dovoljenja za ribolov plovila.

1. Obravnava kršitev

Vsaka kršitev, ki jo stori plovilo EU z dovoljenjem za ribolov glede na določbe te priloge na ribolovnem območju Madagaskarja, mora biti navedena v poročilu (o inšpekcijskem pregledu).

Dejstvo, da poveljnik podpiše poročilo o inšpekcijskem pregledu na krovu plovila, ne posega v pravico lastnika plovila do obrambe zoper ugotovljeno kršitev. Kadar poveljnik odkloni podpis poročila o inšpekcijskem pregledu, v poročilu skupaj z navedbo „odklonitev podpisa“ navede razloge za to.

Uradno obvestilo o vsaki opredeljeni kršitvi, ki jo stori plovilo EU z dovoljenjem za ribolov na ribolovnem območju Madagaskarja, in spremljevalnih sankcijah, naloženih poveljniku ali ribiškemu podjetju, se pošlje neposredno lastnikom ladij v skladu s postopki, določenimi v ribiški zakonodaji Madagaskarja. Izvod uradnega obvestila se v 72 urah pošlje državi zastavi plovila in EU.

2. Zadržanje plovila

V primeru ugotovitve kršitve se od plovila EU, ki krši predpise, lahko zahteva, da ustavi ribolovne dejavnosti in se, če je na morju, vrne v eno od pristanišč Madagaskarja v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo.

Madagaskar v 24 urah in po elektronski pošti EU uradno obvesti o vsakršnem zadržanju plovila EU z dovoljenjem za ribolov. V uradnem obvestilu so navedeni razlogi za zadržanje in/ali zaplembo plovila.

Pred sprejetjem kakršnih koli ukrepov glede plovila, poveljnika, posadke ali tovora, razen ukrepov za zavarovanje dokazov, center Madagaskarja za nadzor ribištva v enem delovnem dnevu od uradnega obvestila o zadržanju plovila skliče informativni sestanek za pojasnitev dejstev, na podlagi katerih je bilo plovilo zadržano, in predstavitev morebitnih posledic. Informativnega sestanka se udeležita predstavnik države zastave plovila in lastnik plovila.

3. Kazni za kršitve – postopek poravnave

Kazen za ugotovljeno kršitev določi Madagaskar v skladu z določbami veljavne nacionalne zakonodaje.

Pred uvedbo sodnega postopka se najprej izpelje postopek poravnave med organi Madagaskarja in plovilom EU za sporazumno rešitev spora. V postopek poravnave je lahko vključen predstavnik države zastave plovila. Postopek poravnave se konča najpozneje 72 ur po uradnem obvestilu o zadržanju plovila.

4. Sodni postopek – bančna varščina

Če postopek poravnave ni uspešen in se primer kršitve predloži pristojnemu sodnemu organu, lastnik plovila, ki je kršilo predpise, položi bančno varščino pri državni zakladnici Madagaskarja v znesku, ki ga določi Madagaskar, in ki krije vse stroške, povezane z zadržanjem plovila, ocenjeno globo in morebitne odškodnine. Bančna varščina je blokirana do konca sodnega postopka.

Bančna varščina se sprostí in vrne lastniku plovila takoj po izreku sodbe, in sicer:

- a. v celoti, če ni izrečena nobena kazen;
- b. v višini razlike, če kazen vključuje globo, ki je nižja od zneska bančne varščine.

Madagaskar obvesti EU o izidu sodnega postopka v 8 dneh po izreku sodbe.

5. Sprostitev plovila in posadke

Plovilo s posadko lahko izpluje iz pristanišča takoj po poravnavi kazni, ki je bila določena na podlagi postopka poravnave, ali po pologu bančne varščine pri državni zakladnici Madagaskarja. Zablemba plovila se ukine in njegova posadka sme zapustiti pristanišče:

- ko so izpolnjene obveznosti, naložene na podlagi poravnave, ali,
- ko je bančna varščina položena in jo ministrstvo, pristojno za ribištvo, sprejme med čakanjem na izid sodnega postopka.

POGLAVJE IX Vkrcaje mornarjev

1. Število mornarjev, ki se vkrcajo

Lastniki plovil za ribolov tunov s potegalkami in plovil s površinskimi parangali se obvežejo, da bodo zaposlovali državljane držav AKP ob upoštevanju naslednjih pogojev in omejitev:

- ladjevje za ribolov tunov s potegalkami: v obdobju ribolova na tune na ribolovnem območju tretje države je vsaj 20 % vkrcajih mornarjev iz držav AKP;
- ladjevje s površinskimi parangali: v obdobju ribolova na ribolovnem območju tretje države je vsaj 20 % vkrcajih mornarjev iz držav AKP.

Lastniki plovil si prizadevajo za vkrcaje dodatnih madagaskarskih mornarjev.

2. Pogodbe mornarjev

Za mornarje, ki jih vkrcajo plovila Evropske unije, se neposredno uporablja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (ILO) o temeljnih načelih in pravicah pri delu. To zadeva zlasti svobodo združevanja, učinkovito priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb in odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

Pogodbe o zaposlitvi mornarjev iz držav AKP, katerih podpisniki prejmejo en izvod, sklenejo zastopniki lastnikov plovil in mornarji in/ali njihovi sindikati ali zastopniki. Po pogodbi so mornarji upravičeni do sistema socialnega varstva, ki jim pripada, vključno z življenjskim zavarovanjem za smrt ter zdravstvenim in nezgodnim zavarovanjem.

3. Osebni prejemki mornarjev

Osebne prejemke mornarjev iz držav AKP izplačujejo lastniki plovil. Višino osebnih prejemkov sporazumno določijo lastniki plovil ali njihovi zastopniki in mornarji in/ali njihovi sindikati ali zastopniki. Plačilni pogoji mornarjev iz držav AKP ne smejo biti slabši od tistih, ki veljajo za posadke v njihovih državah, v nobenem primeru pa ne pod standardi ILO.

4. Obveznosti mornarja

Vsi mornarji, najeti za delo na plovilih Evropske unije, se zglasijo pri poveljniku zadevnega plovila dan pred predlaganim datumom vkrcanja. Če se mornar ne zglasi na dogovorjeni dan in ob dogovorjenem času za vkrcanje, se lastnik plovila avtomatično razreši obveznosti vkrcanja tega mornarja.

POGLAVJE X Opazovalci

1. Opazovanje ribolovnih dejavnosti

Pogodbenici priznavata, kako pomembno je spoštovati obveznosti iz Resolucije IOTC v zvezi s programom znanstvenega opazovanja.

Za namene skladnosti s temi obveznosti so določbe glede opazovalcev, razen v primeru omejenega prostora zaradi varnostnih zahtev, naslednje:

Plovila z dovoljenjem za ribolov v vodah Madagaskarja na podlagi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju vkrcajo na krov opazovalce, ki jih imenujejo organi Madagaskarja in ki nadzorujejo skladnost z obveznostmi, pod pogoji, navedenimi v nadaljevanju.

Na zahtevo organov Madagaskarja, ribiška plovila Evropske unije vkrcajo opazovalca z namenom, da se doseže 10 % pokritost plovil z dovoljenjem za ribolov. Vendar plovila z nosilnostjo pod 100 BT niso zavezana k izvajanju tega ukrepa.

2. Plovila in imenovani opazovalci

Organi Madagaskarja sestavijo seznam plovil, ki so določena, da na krov sprejmejo opazovalca. Seznam se redno posodablja. Seznam se pošlje Evropski komisiji, takoj ko je sestavljen.

Organi Madagaskarja zadevnim lastnikom plovil sporočijo ime opazovalcev, ki so bili imenovani za vkrcanje na krov plovila, in sicer najpozneje 15 dni pred predvidenim datumom vkrcanja.

Opazovalci se na krovu plovila zadržijo samo tako dolgo, da opravijo svoje naloge.

3. Osebni prejemek opazovalca

Stroške vkrcanja in izkrcanja opazovalca izven Madagaskarja krije lastnik plovila. Osebni prejemek in socialne prispevke za opazovalca krijejo pristojni organi Madagaskarja.

Od lastnika vsakega plovila, ki vkrci opazovalca, se zahteva, da prispeva 20 EUR za vsak dan prisotnosti opazovalca na krovu. Ta znesek se nakaže programu opazovanja, ki ga izvaja center za nadzor ribištva.

4. Pogoji vkrcanja

O pogojih vkrcanja opazovalca, zlasti o trajanju njegove prisotnosti na krovu, se sporazumno dogovorita lastnik plovila ali njegov konsignatar in Madagaskar.

Opazovalci se na krovu obravnavajo kot častniki. Vendar se pri nastanitvi opazovalca na krovu upošteva tehnična struktura plovila.

Stroške nastanitve in hrane za opazovalca na krovu plovila krije lastnik plovila.

Poveljnik stori vse, kar je v njegovi moči, da zagotovi fizično varnost in dobro počutje opazovalca.

Opazovalec ima na voljo vso opremo, ki jo potrebuje za opravljanje svojih nalog. Opazovalec ima dostop do sredstev komuniciranja in vse dokumentacije na krovu ter dokumentov v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi plovila, zlasti ribolovnega ladijskega dnevnika, dnevnika zamrzovanja in navigacijskega dnevnika, ter do delov plovila, ki so neposredno povezani z opravljanjem njegovih nalog.

5. Vkrcanje in izkrcanje opazovalca

Opazovalec se vkrca v pristanišču, ki ga izbere lastnik plovila.

Lastnik plovila ali njegov predstavnik Madagaskarju 10 dni pred vkrcanjem sporoči datum, čas in pristanišče vkrcanja opazovalca. Če se opazovalec vkrca v tujini, stroške potovanja do pristanišča vkrcanja krije lastnik plovila.

Če opazovalca v 12 urah po dogovorjenem datumu in času za vkrcanje ni v pristanišču vkrcanja, se lastnik plovila avtomatično razreši obveznosti vkrcanja tega opazovalca.

Plovilo lahko zapusti pristanišče in začne opravljati ribolovne dejavnosti.

Kadar se opazovalec ne izkrca v enem izmed pristanišč Madagaskarja, lastnik plovila krije stroške nastanitve in hrane v času, ko opazovalec čaka na let v matično državo.

Če ob dogovorjenem času plovila ni v pristanišču, kjer naj bi se opazovalec vkrca, lastnik plovila krije stroške, ki opazovalcu nastanejo zaradi čakanja v pristanišču (nastanitev, hrana).

Če plovila ni v pristanišču vkrcanja, ne da bi o tem obvestilo center za nadzor ribištva, lahko Madagaskar začasno prekliče dovoljenje za ribolov zadevnega plovila.

6. Obveznosti opazovalca

Med prisotnostjo na krovu opazovalec:

- a. stori vse potrebno za zagotovitev nemotenega poteka ribolovnih dejavnosti;
- b. spoštuje blago in opremo na krovu;
- c. spoštuje zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo plovilu.

Kadar plovilo opravlja ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju Madagaskarja, opazovalec najmanj enkrat tedensko po radijski zvezi, telefaksu ali elektronski pošti sporoči ugotovitve, vključno s količino ulova in prilova na krovu ter morebitnimi drugimi nalogami, ki jih zahtevajo organi.

7. Poročilo opazovalca

Opazovalec poveljniku plovila predloži poročilo o svojih ugotovitvah, preden se izkrca. Poveljnik plovila lahko poda pripombe k poročilu opazovalca. Poročilo podpišeta opazovalec in poveljnik. Poveljnik prejme izvod poročila opazovalca.

Opazovalec poročilo predloži Madagaskarju, ki v 15 delovnih dneh po izkrcaju opazovalca pošlje izvod poročila EU.

SEZNAM DODATKOV

Dodatek 1 – Obrazec za izdajo dovoljenja za ribolov

Dodatek 2 – Tehnični dokument

Dodatek 3 – Koordinate (zemljepisne širine in dolžine) ribolovnega območja Madagaskarja

Dodatek 4 – Zemljevid ribolovnega območja Madagaskarja

Dodatek 5 – Zemljepisne koordinate in zemljevid ribolovnega območja, ki je prepovedano za plovila s površinskimi parangali

Dodatek 6 – Ribolovni ladijski dnevnik – Obrazec za prijavo ulova za plovila za ribolov tuna s potegalkami

Dodatek 7 – Ribolovni ladijski dnevnik – Obrazec za prijavo ulova za plovila za ribolov tuna s parangali

Dodatek 8 – Obrazec za prijavo vstopa na ribolovno območje in izstopa z njega

Dodatek 9 – Oblika sporočila o položaju VMS

Dodatek 1 – Obrazec za izdajo dovoljenja za ribolov

MINISTRSTVO MADAGASKARJA, PRISTOJNO ZA RIBIŠTVO

ZAHTEVEK ZA IZDAJO DOVOLJENJA ZA TUJA PLOVILA ZA INDUSTRIJSKI RIBOLOV

1. Ime lastnika plovila:
2. Naslov lastnika plovila:
3. Ime predstavnika ali zastopnika:
4. Naslov predstavnika ali lokalnega zastopnika lastnika plovila:
.....
5. Ime poveljnika:
6. Ime plovila:
7. Registrska številka:
8. Številka telefaksa :
9. Elektronski naslov:
10. Radijski klicni znak:
11. Datum in kraj izgradnje:
12. Država zastave:
13. Pristanišče registracije:
14. Pristanišče opreme plovila:
15. Dolžina :
16. Širina:
17. Bruto tonaža (UMS):

18. Zmogljivost skladiščenja:
 19. Hladilna in zamrzovalna zmogljivost:
 20. Vrsta in moč motorja:
 21. Ribolovno orodje:
 22. Število mornarjev:.....
 23. Komunikacijska oprema:
 24. Klicni znak:.....
 25. Razpoznavne oznake:.....
 26. Ribolovne dejavnosti, ki se bodo opravljale:
 27. Kraj iztovarjanja:
 28. Ribolovna območja:
 29. Ciljne vrste:.....
 30. Obdobje veljavnosti:
 31. Posebni pogoji:.....
- Mnenje Generalnega direktorata za ribištvo in akvakulturo:
- Pripombe ministrstva, pristojnega za ribištvo:

Dodatek 2 – TEHNIČNI DOKUMENT

Ribolovno območje:	
<p>- Onstran 20 morskih milj od osnovne črte. Območje, ki je določeno v dodatkih 3 in 4.</p> <p>- Spoštovati se mora območje varovanja 3 milj okoli nacionalnih naprav za zbiranje rib.</p> <p>- Na območjih Banc de Leven in Banc de Castor, katerih koordinate so navedene v Dodatku 5, je prepovedano izvajanje ribolovnih dejavnosti s plovili za ribolov s površinskimi parangali, ki jih zajema ta protokol.</p>	
Dovoljeno orodje:	
<ul style="list-style-type: none">• Potegalka• Površinski parangal	
Prilov:	
<ul style="list-style-type: none">• V skladu s priporočili IOTC.	
Pristojbine, ki jih plača lastnik plovila glede na ulov:	
Pristojbina, ki jo plača lastnik plovila na tono ulova:	35 EUR na tono
Zneski letnih predplačil, ki jih plača lastnik plovila:	<ul style="list-style-type: none">• 4 900 EUR za 140 ton na plovilo za ribolov tuna s potegalkami• 3 675 EUR za 105 ton na plovilo s površinskimi parangali z nosilnostjo nad 100 BT• 1 750 EUR za 50 ton na plovilo s površinskimi parangali z nosilnostjo do vključno 100 BT
Število plovil z dovoljenjem za ribolov:	40 plovil s potegalakmi 34 plovil s površinskimi parangali > 100 BT 22 plovil s površinskimi parangali ≤ 100 BT
Drugo	
<ul style="list-style-type: none">• Pristojbina za spremljevalno plovilo: 2 500 EUR na plovilo	

- **Mornarji:**

- ladjeve za ribolov tunov s potegalkami: v obdobju ribolova na tuna na ribolovnem območju tretje države je vsaj 20 % vkrcanih mornarjev iz držav AKP;
- ladjeve za ribolov tunov s površinskimi parangali: v obdobju ribolova na ribolovnem območju tretje države je vsaj 20 % vkrcanih mornarjev iz držav AKP.
- Lastniki plovil si prizadevajo za vkrcanje dodatnih madagaskarskih mornarjev.

- **Opazovalci:**

- Na zahtevo organov Madagaskarja, ribiška plovila Evropske unije vkrcajo opazovalca z namenom, da se doseže 10 % pokritost plovil z dovoljenjem za ribolov. Vendar plovila z nosilnostjo pod 100 BT niso zavezana k izvajanju tega ukrepa.
- Od lastnika vsakega plovila, ki vkrcja opazovalca se zahteva, da prispeva 20 EUR za vsak dan prisotnosti opazovalca na krovu. Ta znesek se nakaže programu opazovanja, ki ga izvaja center za nadzor ribištva.

Dodatek 3– Koordinate (zemljepisne širine in dolžine) ribolovnega območja Madagaskarja

Coordonnées (latitudes et longitudes) de la zone de pêche (ZP) de Madagascar

(voir aussi carte géographique annexée en appendice 4)

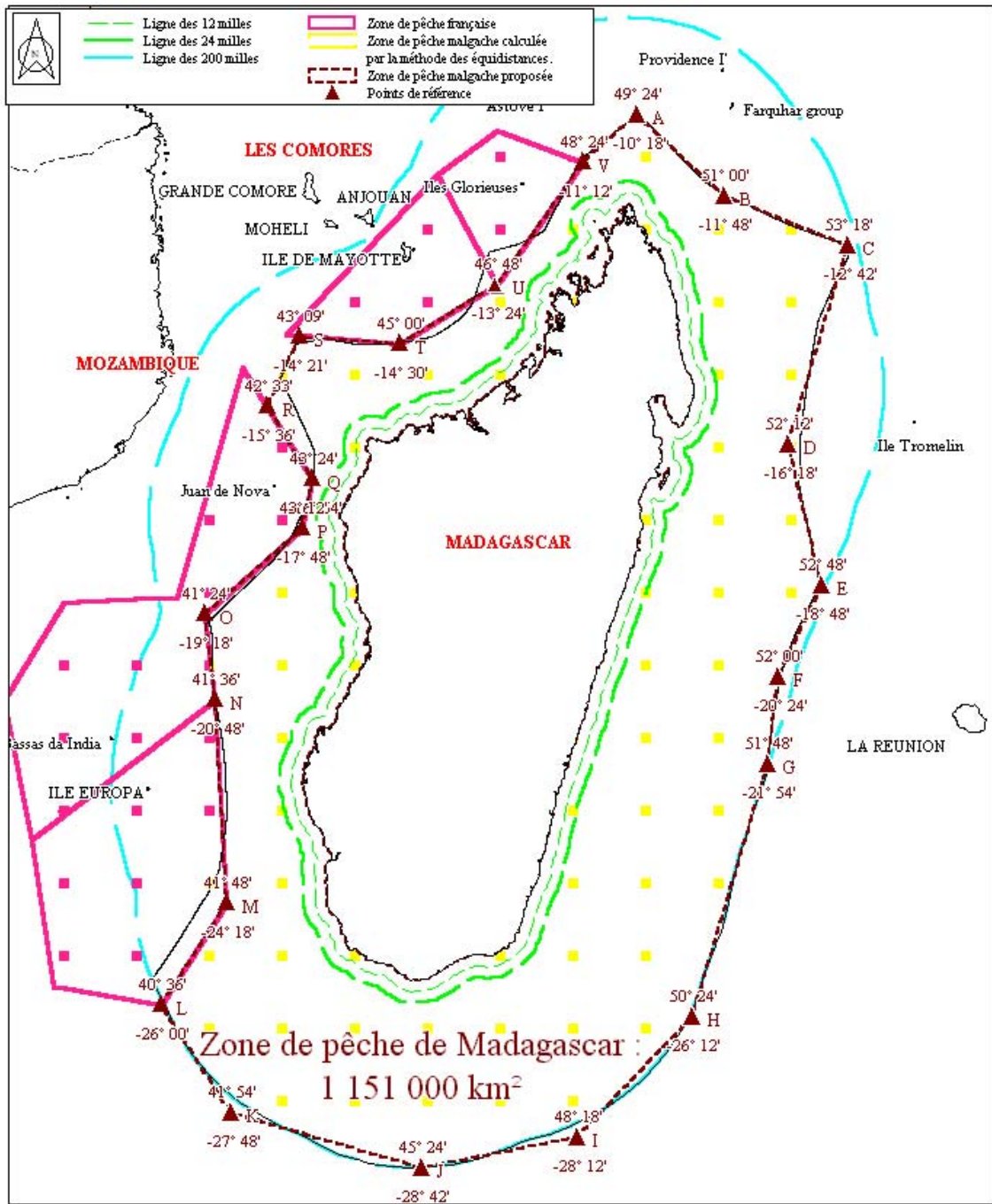
Réf	Coordonnées en deg. déc.		Coordonnées en deg. mn	
	X	Y	X	Y
A	49,40	-10,3	49°24'E	10°18'S
B	51	-11,8	51°0'E	11°48'S
C	53,3	-12,7	53°18'E	12°42'S
D	52,2	-16,3	52°12'E	16°18'S
E	52,8	-18,8	52°48'E	18°48'S
F	52	-20,4	52°0'E	20°24'S
G	51,8	-21,9	51°48'E	21°54'S
H	50,4	-26,2	50°24'E	26°12'S
I	48,3	-28,2	48°18'E	28°12'S
J	45,4	-28,7	45°24'E	28°42'S
K	41,9	-27,8	41°54'E	27°48'S
L	40,6	-26	40°36'E	26°0'S
M	41,8	-24,3	41°48'E	24°18'S
N	41,6	-20,8	41°36'E	20°48'S
O	41,4	-19,3	41°24'E	19°18'S
P	43,2	-17,8	43°12'E	17°48'S
Q	43,4	-16,9	43°24'E	16°54'S
R	42,55	-15,6	42°33'E	15°36'S
S	43,15	-14,35	43°9'E	14°21'S
T	45	-14,5	45°0'E	14°30'S
U	46,8	-13,4	46°48'E	13°24'S
V	48,4	-11,2	48°24'E	11°12'S

RAZMEJITEV OBMOČJA, PREPOVEDANEGA ZA RIBOLOV (v stopinjah in minutah)

Točka	Zemljepisna širina	Zemljepisna dolžina
1	12°18.44J	47°35.63
2	11°56.64J	47°51.38V
3	11°53J	48°00V
4	12°18J	48°14V
5	12°30J	48°05V
6	12°32J	47°58V
7	12°56J	47°47V
8	13°01J	47°31V
9	12°53J	47°26V

APPENDICE 4 : Zone de pêche de Madagascar.

Echelle : 1 / 14 000 000 ème.



Edition : Septembre 2003

0 250 500

en kilomètre

ZONE DE PÊCHE DE MADAGASCAR :

- A l'ouest : Calage de la zone de pêche de Madagascar sur la zone de pêche française.
- Au sud et au sud-est : Calage sur la ligne des 200 milles calculée à partir du trait de cote.
- Au nord et à l'est : Calage sur la zone de pêche calculée par la méthode des équidistances.
- Simplification de la délimitation à partir de points de référence.

Dodatek 5– Zemljepisne koordinate in zemljevid ribolovnega območja, ki je prepovedano za plovila s površinskimi parangali

Točka	Zemljepisna širina	Zemljepisna dolžina
1	12°18.44J	47°35.63
2	11°56.64J	47°51.38V
3	11°53J	48°00V
4	12°18J	48°14V
5	12°30J	48°05V
6	12°32J	47°58V
7	12°56J	47°47V
8	13°01J	47°31V
9	12°53J	47°26V

Dodatek 6 – Ribolovni ladijski dnevnik – Obrazec za prijavo ulova za plovila za ribolov tuna s potegalkami

Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART / SALIDA / DEPARTURE				ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL						NAVIRE / BARCO / VESSEL				PATRON / PATRON / MASTER				FEUILLE				
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH				PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH														HOJA / SHEET N°				
DATE	POSITION (chaque calée ou midi)		CALEE		CAPTURE ESTIMEE										ASSOCIATION ASSOCIACION				COMMENTAIRES		COURANT	
					1 ALBACORE RABIL YELLOWFIN		2 LISTAO LISTADO		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)		REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)						Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, ... Ruta/Busca problemas varios tipo de			
					Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch						
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																						

SIGNATURE DATE

Dodatek 7– Ribolovni ladijski dnevnik – Obrazec za prijavo ulova za plovila za ribolov tuna s parangali



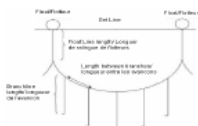
Logbook for Tuna Longliners

Vessel Information	
Flag Country:	
Company Name:	
Vessel Name:	
Official Number:	Vessel Size
Call Sign:	Gross Tonnage, GT (MT):
License Number:	Overall length, LOA (m):

Cruise Information	
Departure Date:	Arrival Date:
Departure Port:	Arrival Port:
Captain:	No. Of Crew:

Report Information	
Date reported:	
Person Reported:	

Gear configuration		Main Line material	Tick	Target Species	Tick
Set Line length (m):		Thick Rope (Cremona Rope)		Tuna	
Branchline length (m):		Thin rope (PR or Other materials)		Swordfish	
Roadline length (m):		Nylon braided		Others	
Length between branches (m):		Nylon Mono filament			



- Notes:**
1. Use one Sheet per month and one line per day
 2. Use DDMM/YYYY for Dates
 3. In each set catch should be given in both number and weight (in kg)
 4. For SST use value with one decimal point
 5. After each species record the type of weight as follows:
HG: Headed and Guttled LD: Loin
GG: Gilled and Guttled WL: Whole
 6. All information reported herein will be kept strictly confidential

Logbook for Month: of Year:

DATE	Position				Fishing Effort				Tunas						Billfishes						Sharks				Other Fish		Total	Type of Gear used	NO Trawlton	Remarks (Discards or other information)										
	Day	Month	Year		Latitude	Longitude	Set Start Time	SST	Hours	Total Hooks	Total Trawls	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO					kg	NO	kg							
1	25	20	N	160	20	E	12:45	30.2	1000	3000	50	300	36000																				36000	Squid	10					
2																																								
3																																								
4																																								
5																																								
6																																								
7																																								
8																																								
9																																								
10																																								
11																																								
12																																								
13																																								
14																																								
15																																								
16																																								
17																																								
18																																								
19																																								
20																																								
21																																								
22																																								
23																																								
24																																								
25																																								
26																																								
27																																								
28																																								
29																																								
30																																								
31																																								
Total																																								

Dodatek 8 – Obrazec za prijavo vstopa na ribolovno območje in izstopa z njega

VZOREC POROČILA

1. POROČILO O VSTOPU (V TREH URAH PRED VSTOPOM)

PREJEMNIK: CENTER MADAGASKARJA ZA NADZOR RIBIŠTVA

KODA ZA UKREPANJE: VSTOP

IME PLOVILA:

MEDNARODNI RADIJSKI KLICNI ZNAK:

DRŽAVA ZASTAVE:

VRSTA PLOVILA:

ŠTEVILKA DOVOLJENJA:

POLOŽAJ OB VSTOPU:

DATUM IN ČAS (UTC) VSTOPA:

SKUPNA KOLIČINA RIB NA KROVU V KG:

- YFT (Albacore/ Yellowfin tuna/ *Thunnus albacares*) v kg:

- SKJ (Listao/ Skipjack/ *Katsuwonus pelamis*) v kg:

- BET (Patudo/ Bigeye tuna/ *Thunnus obesus*) v kg:

- ALB (Germon/ Albacore tuna/ *Thunnus alalunga*) v kg:

- OSTALO (NAVEDITE) v kg:

2. POROČILO O IZSTOPU (V TREH URAH PRED IZSTOPOM)

PREJEMNIK: CENTER MADAGASKARJA ZA NADZOR RIBIŠTVA

KODA ZA UKREPANJE: IZSTOP

IME PLOVILA:

MEDNARODNI RADIJSKI KLICNI ZNAK:

DRŽAVA ZASTAVE:

VRSTA PLOVILA:

ŠTEVILKA DOVOLJENJA:

POLOŽAJ OB IZSTOPU:

DATUM IN ČAS (UTC) IZSTOPA:

SKUPNA KOLIČINA RIB NA KROVU V KG:

- YFT (Albacore/ Yellowfin tuna/ *Thunnus albacares*) v kg:

- SKJ (Listao/ Skipjack/ *Katsuwonus pelamis*) v kg:

- BET (Patudo/ Bigeye tuna/ *Thunnus obesus*) v kg:

- ALB (Germon/ Albacore tuna/ *Thunnus alalunga*) v kg:

- OSTALO (NAVEDITE) v kg:

3. TEDENSKO POROČILO O ULOVU (VSAKE TRI DNI, KO PLOVILO OPRAVLJA RIBOLOVNE DEJAVNOSTI V VODAH MADAGASKARJA)

PREJEMNIK: CENTER MADAGASKARJA ZA NADZOR RIBIŠTVA

KODA ZA UKREPANJE: DEJAVNOST

IME PLOVILA:

MEDNARODNI RADIJSKI KLICNI ZNAK:

DRŽAVA ZASTAVE:

VRSTA PLOVILA:

ŠTEVILKA DOVOLJENJA:

SKUPNA KOLIČINA RIB NA KROVU V KG:

- YFT (Albacore/ Yellowfin tuna/ *Thunnus albacares*) v kg:

- SKJ (Listao/ Skipjack/ *Katsuwonus pelamis*) v kg:

- BET (Patudo/ Bigeye tuna/ *Thunnus obesus*) v kg:

- ALB (Germon/ Albacore tuna/ *Thunnus alalunga*) v kg:

- OSTALO (NAVEDITE) v kg:

-ŠTEVILO METOV OD ZADNJEGA POROČILA:

Vsa poročila se pošljejo pristojnemu organu na številko telefaksa ali elektronski naslov:

Telefaks: **+261 202249014**

E-naslov: **csp-mprh@blueline.mg**

Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar, B.P.60 114 Antananarivo

**POŠILJANJE SPOROČIL SISTEMA VMS MADAGASKARJU
POROČILO O POLOŽAJU**

Podatek	Oznaka	Obvezen/ neobvezen	Vsebina
Začetek zapisa	SR	O	Podatek o sistemu – označuje začetek zapisa
Prejemnik	AD	O	Podatek o sporočilu – prejemnik; tričrkovna ISO oznaka države
Pošiljatelj	FR	O	Podatek o sporočilu – pošiljatelj; tričrkovna ISO oznaka države
Država zastave	FS	N	
Vrsta sporočila	TM	O	Podatek o sporočilu – vrsta sporočila „POS“
Radijski klicni znak	RC	O	Podatek o plovilu – mednarodni radijski klicni znak plovila
Notranja referenčna številka pogodbenice	IR	N	Podatek o plovilu – enotna številka pogodbenice (tričrkovna ISO oznaka države zastave, ki ji sledi številka)
Zunanja registrska številka	XR	O	Podatek o plovilu – številka na boku plovila
Zemljepisna širina	LA	O	Podatek o položaju – položaj plovila v stopinjah in minutah S/J SSMM) (WGS-84)
Zemljepisna dolžina	LO	O	Podatek o položaju – položaj plovila v stopinjah in minutah V/Z SSMM) (WGS-84)
Smer	CO	O	Smer plovila v obsegu 360°
Hitrost	SP	O	Hitrost plovila v desetinkah vozlov
Datum	DA	O	Podatek o položaju – datum zabeleženja položaja UTC (LLLLMMDD)
Čas	TI	O	Podatek o položaju – čas zabeleženja položaja UTC (UUMM)
Konec zapisa	ER	O	Podatek o sistemu – označuje konec zapisa

Nabor znakov: ISO 8859.1

Vsak prenos podatkov je strukturiran na naslednji način:

- dvojna poševnica (//) in oznaka polja označujeta začetek prenosa,
- enojna poševnica (/) ločuje oznako polja in podatkovni element.

Neobvezni podatki se vstavijo med začetek in konec zapisa.

OCENA FINANČNIH POSLEDIC ZAKONODAJNEGA PREDLOGA

1. OCENA FINANČNIH POSLEDIC ZAKONODAJNEGA PREDLOGA

1. OKVIR PREDLOGA/POBUDE

- 1.1. Naslov predloga/pobude
- 1.2. Zadevna področja ABM/ABB
- 1.3. Vrsta predloga/pobude
- 1.4. Cilji
- 1.5. Utemeljitev predloga/pobude
- 1.6. Trajanje ukrepa in finančnih posledic
- 1.7. Načrtovani načini upravljanja

2. UKREPI UPRAVLJANJA

- 2.1. Določbe glede spremljanja in poročanja
- 2.2. Sistem upravljanja in nadzora
- 2.3. Ukrepi preprečevanja goljufij in nepravilnosti

3. OCENA FINANČNIH POSLEDIC PREDLOGA/POBUDE

- 3.1. Zadevni razdelki večletnega finančnega okvira in odhodkovne proračunske vrstice
- 3.2. Ocenjeni učinek na odhodke
 - 3.2.1. *Povzetek ocenjenega učinka na odhodke*
 - 3.2.2. *Ocenjeni učinek na odobritve za poslovanje*
 - 3.2.3. *Ocenjeni učinek na odobritve upravne narave*
 - 3.2.4. *Skladnost z veljavnim večletnim finančnim okvirom*
 - 3.2.5. *Udeležba tretjih oseb pri financiranju*
- 3.3. Ocenjeni učinek na prihodke

OCENA FINANČNIH POSLEDIC ZAKONODAJNEGA PREDLOGA

1. OKVIR PREDLOGA/POBUDE

1.1. Naslov predloga/pobude

Predlog sklepa Sveta o sklenitvi Protokola, o katerem sta se dogovorili Evropska unija in Republika Madagaskar ter ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek iz sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama.

1.2. Zadevna področja ABM/ABB⁷

11 – Pomorske zadeve in ribištvo

11.03 – Mednarodno ribištvo in pomorsko pravo

1.3. Vrsta predloga/pobude

Predlog/pobuda se nanaša na **nov ukrep**.

Predlog/pobuda se nanaša na **nov ukrep, ki je nadaljevanje pilotnega projekta / pripravljalnega ukrepa⁸**.

Predlog/pobuda je namenjena **podaljšanju obstoječega ukrepa**.

Predlog/pobuda se nanaša na **nadaljevanje obstoječega ukrepa z novo usmeritvijo**.

1.4. Cilji

1.4.1. Večletni strateški cilji Komisije, ki naj bi bili doseženi s predlogom/pobudo

Pogajanja o ribiških sporazumih s tretjimi državami in njihova sklenitev so v skladu s splošnim ciljem ohranitve ribolovnih dejavnosti ladjevja Evropske unije, vključno z ladjevjem za ribolov v oddaljenih vodah, in razvoja partnerskih odnosov z zadevnimi tretjimi državami za okrepitev trajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov zunaj voda EU.

Sporazumi o partnerstvu v ribiškem sektorju prav tako zagotavljajo skladnost med načeli, po katerih deluje skupna ribiška politika, in zavezami, sprejetimi v okviru ostalih evropskih politik (trajnostno izkoriščanje virov tretjih držav, boj proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu, vključevanje partnerskih držav v globalno gospodarstvo in boljše upravljanje ribolova s političnega in finančnega vidika).

1.4.2. Specifični cilji in zadevne dejavnosti ABM/ABB

Specifični cilj št. 1

⁷ ABM: upravljanje po dejavnostih, ABB: oblikovanje proračuna po dejavnostih.

⁸ Pilotni in pripravljalni ukrepi iz člena 49(6)(a) ali (b) finančne uredbe.

S pogajanjem za sklenitev sporazumov o partnerstvu v ribiškem sektorju ter sklenitvijo takih sporazumov z obalnimi državami v skladu z drugimi evropskimi politikami prispevati k trajnostnemu ribolovu zunaj voda Unije, ohranjati evropsko prisotnost pri ribolovu v oddaljenih vodah ter zaščititi interese evropskega ribiškega sektorja in potrošnikov.

Zadevne dejavnosti AMB/ABB

Pomorske zadeve in ribištvo, mednarodno ribištvo in pomorsko pravo, mednarodni ribiški sporazumi (proračunska vrstica 11.0301)

1.4.3. Pričakovani izid in učinki

Navedite, kakšne posledice naj bi imel predlog/pobuda na upravičence / ciljne skupine.

Sklenitev protokola prispeva k ohranitvi ribolovnih možnosti, ki jih imajo evropska plovila na ribolovnih območjih Madagaskarja.

S finančno pomočjo (sektorska podpora) za izvajanje programov, ki jih partnerska država sprejme na nacionalni ravni, protokol prispeva tudi k boljšemu upravljanju in ohranjanju ribolovnih virov.

1.4.4. Kazalniki izida in učinkov

Navedite, s katerimi kazalniki se bo spremljalo izvajanje predloga/pobude.

Stopnja uporabe ribolovnih možnosti (odstotek uporabe dovoljenj za ribolov glede na število dovoljenj, ki so na voljo v skladu s Protokolom);

zbiranje in analiza podatkov o ulovu ter komercialni vrednosti Sporazuma;

prispevek k zaposlovanju in dodani vrednosti v EU ter k stabilizaciji trga EU (v povezavi z drugimi sporazumi o partnerstvu v ribiškem sektorju);

število strokovnih sej in sej skupnih odborov.

1.5. Utemeljitev predloga/pobude

1.5.1. Potrebe, ki jih je treba kratkoročno ali dolgoročno zadovoljiti

Protokol, ki zajema obdobje od leta 2007 do leta 2012, poteče 31. decembra 2012. Predvideno je, da se novi protokol začasno uporablja od dneva podpisa. Sočasno s tem postopkom poteka postopek v zvezi s sprejetjem sklepa Sveta o začasni uporabi Protokola.

Novi protokol bo okvir za ureditev ribolovnih dejavnosti evropskega ladjevja, zlasti pa bo lastnikom plovil omogočil, da še naprej pridobivajo dovoljenja za ribolov na ribolovnih območjih Madagaskarja. Poleg tega novi protokol krepi sodelovanje med EU in Madagaskarjem za spodbujanje razvoja politike trajnostnega ribolova. Zlasti določa spremljanje plovil prek VMS in sporočanje podatkov o ulovu po elektronski pošti ter posebne določbe glede vkrcanja mornarjev in opazovalcev.

1.5.2. Dodana vrednost ukrepanja Evropske unije

V zvezi z novim protokolom velja poudariti, da bi se brez ukrepanja EU odprle možnosti za zasebne sporazume, ki ne bi zagotavljali trajnostnega ribolova. Evropska unija upa tudi, da bo protokol Madagaskar spodbudil k nadaljevanju učinkovitega sodelovanja z EU v okviru trajnostnega ribolova.

Sredstva, določena na podlagi protokola, bodo podprla tudi prizadevanja Madagaskarja za strateško načrtovanje pri izvajanju politik v ribiškem sektorju.

1.5.3. Glavna spoznanja iz podobnih izkušenj

Naknadna ocena predhodnega protokola je priporočila ponovno sklenitev protokola, in sicer iz naslednjih razlogov:

- Sporazum omogoča dostop do virov, ki jih nacionalni sektor ne izkorišča, in zagotavlja delovanje nacionalne predelovalne industrije tuna, ki ima zelo velik neposreden in posreden družbeno-gospodarski pomen za celotno severno regijo Madagaskarja.
- Sporazum organom Madagaskarja omogoča tudi izvajanje njihovih MCS (*MCS – monitoring, control and surveillance*) nalog in nalog nadzora neoporečnosti proizvodov, kar je koristno za celotni sektor morskih proizvodov, ribištva in akvakulture Madagaskarja.
- Sporazum ima neposreden učinek na gospodarsko dejavnost Madagaskarja, ki jo opravljajo vsi izvajalci iz sektorja, s tem, ko jim omogoča izkoriščanje virov v okviru nadzorovanega upravljanja, nadzor nad neoporečnostjo proizvodov, ne glede kam so namenjeni, in nazadnje, izvoznim podjetjem omogoča, da oskrbujejo trge povpraševanja, zlasti trg EU.
- Sporazum o ribištvu presega svoj prvotni namen dostopa do virov pod uravnoteženimi tehničnimi in finančnimi pogoji ter ima velik pomen za ohranitev sektorja ribištva in akvakulture države in za tisoče delovnih mest, ki so z njim povezana.
- Ribolovne dejavnosti, ki se opravljajo v okviru sporazuma, niso medsebojno povezane z nacionalnim ribolovom, razen ribolova s plovili s parangali, ki se bo moral prilagoditi razvoju ladjevja Madagaskarja.
- Sporazum je uravnotežen s finančnega vidika glede na referenčno tonažo in višino pristojbine. Vzpostavljeno sektorsko partnerstvo je pokazatelj zaupanja, ki vlada med pogodbenicama.
- Sporazum je pomemben tudi za podporo ukrepom EU, zlasti proti nezakonitem, neprijavljenem in zakonsko neurejenem ribolovu. Sporazum omogoča okvir za dvostranski sektorski dialog, ki učinkovito dopolnjuje okvire za dvostranske in večstranske dialoge, ki v regiji že obstajajo.

1.5.4. Skladnost in možnosti dopolnjevanja z drugimi relevantnimi instrumenti

Sredstva, izplačana iz naslova sporazumov v ribiškem sektorju, so zamenljivi prihodki v proračunu tretjih držav partneric. Vendar je pogoj za sklenitev in spremljanje sporazumov o partnerstvu v ribiškem sektorju, da se del pridobljenih sredstev uporabi za izvajanje ukrepov sektorske politike države. Ti finančni viri so združljivi s finančnimi sredstvi drugih mednarodnih donatorjev, namenjenimi izvajanju projektov in/ali programov v ribiškem sektorju na nacionalni ravni.

1.6. Trajanje ukrepa in finančnih posledic

Časovno omejen predlog/pobuda:

- predlog/pobuda velja od dneva podpisa protokola za obdobje 2 let,
- finančne posledice med letoma 2013 in 2014.

Časovno neomejen predlog/pobuda:

- izvedba z začetnim obdobjem postopne krepitve med letoma LLLL in LLLL,
- ki mu sledi polno delovanje.

1.7. Načrtovani načini upravljanja⁹

Neposredno centralizirano upravljanje – Komisija.

Posredno centralizirano upravljanje – prenos izvrševanja na:

- izvajalske agencije,
- organe, ki jih ustanovita Skupnosti¹⁰,
- nacionalne javne organe/organe, ki opravljajo javne storitve,
- osebe, ki se jim zaupa izvedba določenih ukrepov v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji in so določene v relevantnem temeljnem aktu v smislu člena 49 finančne uredbe.

Deljeno upravljanje z državami članicami.

Decentralizirano upravljanje s tretjimi državami.

Skupno upravljanje z mednarodnimi organizacijami (*navedite*).

Pri navedbi več kot enega načina upravljanja je treba to natančneje razložiti v oddelku „opombe“.

Opombe

⁹ Pojasnitve načinov upravljanja in sklicevanje na finančno uredbo so na voljo na spletišču BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html.

¹⁰ Organi iz člena 185 finančne uredbe.

2. UKREPI UPRAVLJANJA

2.1. Določbe glede spremljanja in poročanja

Navedite pogostost in pogoje.

Komisija (GD MARE v sodelovanju s svojim predstavnikom za ribištvo, ki ima sedež na Mauritiusu, in delegacijo Evropske unije na Madagaskarju) bo zagotovila redno spremljanje izvajanja tega protokola, zlasti glede uporabe ribolovnih možnosti s strani gospodarskih subjektov in podatkov o ulovu.

Poleg tega Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju določa najmanj eno letno sejo skupnega odbora, na katerem Komisija in tretje države ugotovijo stanje izvajanja Sporazuma in njegovega Protokola ter po potrebi prilagodijo programiranje in, kjer je primerno, finančni prispevek.

2.2. Sistem upravljanja in nadzora

2.2.1. Ugotovljena tveganja

Uvedbo protokola v ribiškem sektorju spremlja določeno število tveganj, zlasti glede zneskov, namenjenim financiranju sektorske ribiške politike (nezadostno načrtovanje).

2.2.2. Načrtovani načini nadzora

Predviden je okrepljen dialog o načrtovanju in izvajanju sektorske politike. Eden od načinov nadzora je tudi skupna analiza rezultatov iz točke 2.1.

Poleg tega Protokol vsebuje posebne klavzule za začasno prekinitvev, ki se lahko uporabijo pod določenimi pogoji in v določenih okoliščinah.

2.3. Ukrepi preprečevanja goljufij in nepravilnosti

Navedite obstoječe ali načrtovane preprečevalne in zaščitne ukrepe.

Komisija si prizadeva za vzpostavitev trajnega političnega dialoga in posvetovanja, da se izboljša upravljanje Sporazuma in okrepi prispevek EU k trajnostnemu upravljanju virov. V vsakem primeru pa za vsako plačilo, ki ga Komisija izvede na podlagi ribiškega sporazuma, veljajo običajna proračunska in finančna pravila ter postopki Komisije. To zlasti omogoča, da se v celoti določijo bančni računi tretjih držav, na katere se izplačajo zneski finančnih prispevkov. Celoten znesek finančnega prispevka na podlagi tega protokola se v skladu s členom 2(6) Protokola nakaže na račun državne zakladnice, odprt pri finančni ustanovi, ki jo določijo organi Madagaskarja.

3. OCENA FINANČNIH POSLEDIC PREDLOGA/POBUDE

3.1. Zadevni razdelki večletnega finančnega okvira in odhodkovne proračunske vrstice

- Obstoječe odhodkovne proračunske vrstice

Po vrsti, v skladu z razdelki večletnega finančnega okvira in proračunskimi vrsticami.

Razdelek večletnega finančnega okvira	Proračunska vrstica	Vrsta odhodkov	Prispevek			
	številka [poimenovanje.....]	dif./nedif. (11)	držav Efte ¹²	držav kandidat ¹³	tretjih držav	v smislu člena 18(1)(aa) finančne uredbe
2	11.0301 Mednarodni ribiški sporazumi	dif.	NE	NE	NE	NE
2	11.010404 Mednarodni ribiški sporazumi - Odhodki za upravno poslovanje	nedif.	NE	NE	NE	NE

- Zahtevane nove proračunske vrstice

(se ne uporablja).

¹¹ Dif. = diferencirana sredstva / nedif. = nediferencirana sredstva.

¹² Efta: Evropsko združenje za prosto trgovino.

¹³ Države kandidatke in, če je primerno, potencialne države kandidatke Zahodnega Balkana.

3.2. Ocenjeni učinek na odhodke

3.2.1. Povzetek ocenjenega učinka na odhodke

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

Razdelek večletnega finančnega okvira:	2	Ohranjanje in upravljanje naravnih virov
---	---	--

GD MARE			Leto N ¹⁴ 2013	Leto N+1 2014	SKUPAJ
• Odobritve za poslovanje					
Številka proračunske vrstice 11.0301	prevzete obveznosti	(1)	1,525	1,525	3,050
	plačila	(2)	1,525	1,525	3,050
Odobritve upravne narave, ki se financirajo iz sredstev nekaterih specifičnih programov ¹⁵					
Številka proračunske vrstice 11.010404		(3)	0,031	0,071	0,102
Odobritve za GD MARE SKUPAJ	prevzete obveznosti	=1+3	1,556	1,596	3,152
	plačila	=2+3	1,556	1,596	3,152

¹⁴ Leto N je leto začetka izvajanja predloga/pobude.

¹⁵ Tehnična in/ali upravna pomoč ter odhodki za podporo izvajanja programov in/ali ukrepov EU (prej vrstice BA), posredne raziskave, neposredne raziskave. V specifičnem primeru zadevnega protokola, letni znesek v višini 0,031 mio EUR (za leti 2013 in 2014) krije stroške enega pogodbenega uslužbenca in enega začasnega uslužbenca na delegaciji, znesek v ocenjeni višini 0,04 mio EUR pa je namenjen za kritje stroškov predhodne in naknadne ocene v letu 2014.

• Odobritve za poslovanje SKUPAJ ¹⁶	prevzete obveznosti	(4)	1,525	1,525	3,050
	plačila	(5)	1,525	1,525	3,050
• Odobritve upravne narave, ki se financirajo iz sredstev nekaterih specifičnih programov, SKUPAJ		(6)	0,031	0,071	0,102
Odobritve za RAZDELEK 2 večletnega finančnega okvira SKUPAJ	prevzete obveznosti	=4+ 6	1,556	1,596	3,152
	plačila	=5+ 6	1,556	1,596	3,152

Če predlog/pobuda vpliva na več razdelkov: (se ne uporablja).

¹⁶ Finančni prispevek zajema: a) 975 000 EUR za pravico do dostopa do ribolovnega območja Madagaskarja in b) 550 000 EUR za podporo razvoju sektorske ribiške politike v Republiki Madagaskar.

Razdelek večletnega finančnega okvira:	5	„Upravni odhodki“
---	----------	-------------------

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

		Leto N 2013	Leto N+1 2014	SKUPAJ
GD MARE				
• Človeški viri		0,082	0,082	0,164
• Drugi upravni odhodki		0,010	0,010	0,020
GD MARE SKUPAJ		0,092	0,092	0,184
Odobritve za RAZDELEK 5 večletnega finančnega okvira SKUPAJ	(prevzete obveznosti SKUPAJ = plačila SKUPAJ)	0,092	0,092	0,184

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

		Leto N ¹⁷ 2013	Leto N+1 2014	SKUPAJ
Odobritve za RAZDELKE od 1 do 5 večletnega finančnega okvira SKUPAJ	prevzete obveznosti	1,648	1,688	3,336
	plačila	1,648	1,688	3,336

¹⁷ Leto N je leto začetka izvajanja predloga/pobude.

3.2.2. Ocenjeni učinek na odobritve za poslovanje

- Predlog/pobuda ne zahteva porabe odobritev za poslovanje.
- Predlog/pobuda zahteva porabo odobritev za poslovanje, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

odobritve za prevzem obveznosti v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

Navedba ciljev in realizacij ↓			Leto N 2013			Leto N+1 2014	SKUPAJ	
	REALIZACIJE							
	vrsta realizacije ¹⁸	povprečni stroški realizacije	število realizacij	stroški	število realizacij	stroški	število realizacij skupaj	stroški skupaj
SPECIFIČNI CILJ št. 1 ¹⁹								
Dovoljenja plovil za ribolov tunov	tonaža	65 EUR/t	15 000	0,975	15 000	0,975	30 000	1,950
Sektorska podpora		0,550	1	0,550	1	0,550	2	1,100
STROŠKI SKUPAJ				1,525		1,525		3,050

¹⁸ Realizacije so proizvodi in storitve, ki bodo dobavljeni (npr.: število financiranih izmenjav študentov, število kilometrov novo zgrajenih cest itd.).

¹⁹ Kakor je opisano v oddelku 1.4.2. „Specifični cilji ...“.

3.2.3. Ocenjeni učinek na odobritve upravne narave

3.2.3.1. Povzetek

- Predlog/pobuda ne zahteva porabe odobritev za upravne zadeve.
- Predlog/pobuda zahteva porabo odobritev za upravne zadeve, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

	Leto N ²⁰ 2013	Leto N+1 2014	SKUPAJ
--	---------------------------------	---------------------	--------

RAZDELEK 5 večletnega finančnega okvira			
Človeški viri	0,082	0,082	0,164
Drugi upravni odhodki	0,010	0,010	0,020
Seštevek za RAZDELEK 5 večletnega finančnega okvira	0,092	0,092	0,184

Odobritve zunaj RAZDELKA 5²¹ večletnega finančnega okvira			
Človeški viri	0,031	0,031	0,062
Drugi odhodki upravne narave	0,000	0,040	0,040
Seštevek za odobritve zunaj RAZDELKA 5 večletnega finančnega okvira	0,031	0,071	0,102

SKUPAJ	0,123	0,163	0,286
---------------	--------------	--------------	--------------

²⁰ Leto N je leto začetka izvajanja predloga/pobude.

²¹ Tehnična in/ali upravna pomoč ter odhodki za podporo izvajanja programov in/ali ukrepov EU (prej vrstice BA), posredne raziskave, neposredne raziskave.

3.2.3.2.

3.2.3.3. Ocenjene potrebe po človeških virih

- Predlog/pobuda ne zahteva porabe človeških virov.
- Predlog/pobuda zahteva porabo človeških virov, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

ocena, izražena v celih številkah (ali na največ eno decimalno mesto natančno)

	Leto N 2013	Leto N+1 2014
Načrt delovnih mest (za uradnike in začasne uslužbence)		
XX 01 01 01 (sedež ali predstavništva Komisije)	0,65	0,65
XX 01 01 02 (delegacije)		
XX 01 05 01 (posredne raziskave)		
10 01 05 01 (neposredne raziskave)		
• Zunanje osebje (v ekvivalentu polnega delovnega časa: EPDC)²²		
XX 01 02 01 (PU, ZU, NNS iz splošnih sredstev)		
XX 01 02 02 (PU, ZU, MSD, LU in NNS na delegacijah)		
XX 01 04 yy²³ 11010104	- na sedežu ²⁴	
	- na delegacijah	0,25
XX 01 05 02 (PU, ZU, NNS za posredne raziskave)		
10 01 05 02 (PU, ZU, NNS za neposredne raziskave)		
11010404 (AC, predstavnik za izvajanje sektorske podpore)		
SKUPAJ	0,90	0,90

XX je zadevno področje ali naslov.

Potrebe po človeških virih se krijejo z osebjem iz GD, že dodeljenim za upravljanje tega ukrepa in/ali prerazporejenim v GD, po potrebi dopolnjenim z dodatnimi viri, ki se lahko pristojnemu GD dodelijo v okviru postopka letne dodelitve virov glede na proračunske omejitve.

Opis nalog:

Uradniki in začasni uslužbenci	Upravljanje in spremljanje postopka (ponovnih) pogajanj za sporazume o partnerstvu v ribiškem sektorju in odobritve rezultatov pogajanj s strani institucij; upravljanje tekočega sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, vključno s stalnim finančnim in operativnim sledenjem; upravljanje dovoljenj.
Zunanje osebje	Spremljanje izvajanja sektorske podpore – AC na delegacijah (Mauritius) približna ocena: 0,3 osebe/leto

²² PU = pogodbeni uslužbenec; ZU = začasni uslužbenec; MSD = mlajši strokovnjak v delegaciji; LU = lokalni uslužbenec; NNS = napoteni nacionalni strokovnjak.

²³ V okviru zgornje meje za zunanje sodelavce iz odobritev za poslovanje (prej vrstice BA).

²⁴ Predvsem strukturalni skladi, Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja (EKSRP) in Evropski sklad za ribištvo (ESR).

3.2.4. *Skladnost z veljavnim večletnim finančnim okvirom*

- X Predlog/pobuda je skladna z veljavnim večletnim finančnim okvirom.

3.2.5. *Udeležba tretjih oseb pri financiranju*

- X V predlogu/pobudi ni načrtovano sofinanciranje tretjih oseb.

3.3. Ocenjeni učinek na prihodke

- X Predlog/pobuda nima finančnih posledic za prihodke.